

## Belföldi hírek

c s ü t ö r t ö k  
-----

bb 1. élénk az idegenforgalom - június 15-én kezdődik a főszezon

i kg/z um pp ie

1979. június 14.

június 15-én kezdődik az idegenforgalmi főszezon, de a vendégjárás már ezt megelőzően olyan élénk, mint más években a nyár derekán. telt ház van budapest valamennyi szállodájában, a világ szinte minden tájáról érkeztek vendégek; például a volga szállóban szovjetek, a budapest-ben japánok, a thermál szállóban hollandok és svédek, a sportszállóban dél-amerikaiak laknak. a fizetővendég szolgálat 20-25 ezer fővárosi szobájának nagy része is elkelt már. a kempingekben sátor-sátor mellett áll, legtöbb vendégük az ndk-ból, lengyelországból, ausztriából érkezett, s általában két-három napig laknak a római-parti illetve a hárshegyi táborokban.

a balaton mellett is megélénkült az idegenforgalom, az északi part szállodáiban alig van már hely, a füredi marinában és az annabellában, s a tihanyi szállókban minden szobát kiadtak. itt csónakok, mini golfpálya, s első alkalommal vitorlások várják a nyaralókat, s felujították a marina szálló vizi-bicikli parkját. ezekben a szállodákban tavaly bevezették a „vigasz-bor”, akció: rossz idő esetén ingyen itallal kínálják a napsütést nélkülöző vendégeket, erre az idén még nem került sor. a déli part szállodái is benépesültek, de az igazi forgalom itt a tanév befejezése után várható.

/folyt.köv./

- 1 -

bb 1. /élénk az idegenforgalom...folyt./um

a dunántul többi szállodában is nagy a vendégjárás, főként osztrák turisták érkeznek ide nagy számban, a pécsi, a szombathelyi, a soproni és a győri szállodák csúcsporgalmat bonyolítanak le. /mti/

--

bb 2. újabb katamarán a balatonon

szé/is/be um ie

1979. június 14.

újabb 400 személyes katamaránnal gyarapodik a balatoni hajópark. az új kéttörzsű vízijármű a badacsony nevet kapta. újpesten készítették, de a sió csatorna korlátozott üsztatási lehetőségei miatt csak félmagasságig építették meg. tetejének összeállítását siófokon fejezik be. az első katamarán az egyik legjobban bevált balatoni hajónak bizonyult. két törzsszel jól fekszik a vizen, és kevésbé érzékeny a hullámverésre. utastere minden balatoni hajótípusénál korszerűbb, kényelmesebb, és panoráma ablakaiból nagyszerű a kilátás. az új hajó júliusban kezdi meg járatait. /mti/

--

bb 3. citromszörp a kohászokknak

zsi/um is ie

1979. június 14.

a kánikulában rendkívüli juttatásként citromszörpöt kap a dunai vasmű négyezer melegüzemi dolgozója. a kemencék, hengersorok mellett az ötven fokosnál nagyobb melegben naponta 18 ezer liter hűtött szódavíz fogy, az üzemekben 450 hűtőszekrény és 130 szikvizautomata áll a dolgozók rendelkezésére. külön gondot fordítanak az izzadással járó sóvesztés pótlására: hideg tejtermékekkel és sózott szódavízzel ellensúlyozzák a kohászok szervezetének nyári igénybevételét. /mti/

--

- 2 -

bb 4. virágzó kaktuszok

tób/is/be um ie

1979. június 14.

virágzanak a közép- és dél-amerikából származó óriás kaktuszok a szegedi józsef attila tudományegyetem botanikus kertjében. az egzotikus növények sárga és piros virágai rózsa-nagyságúak. vannak közöttük tüskés és tüske nélküli fajták, félméteres és három méteres magasságot meghaladó példányok. különlegességnek számítanak a fügekaktuszok, amelyeknek mákgyűbő-höz hasonlító termése lehet, füge ízű. eredeti termőhelyükön csemegeként árusítják a piacokon. /mti/

--

bb 5. olcsóbb az ujbungonya, csökken a paprika ára

i ol/gg um pp ie

1979. június 14.

egyedül a zöldségfélék forgalmában még meglehetősen érződik az előző hetek száraz időjárásának kedvezőtlen hatása. kevés van például káposztafélékből, zöldborsóból, sárgarépából és gyökérből. ezzel szemben zöldpaprika, uborka és főzötök egyre nagyobb mennyiségben érkeznek a nagyvásártelepre, ami számottevően javítja az ellátást.

felfutóban az ujbungonya felhozatala; a növekvő szállítmányok nyomán az utóbbi néhány nap alatt a zöldbért-nél 18, illetve 16 forintról 14-re csökkent a színes és 10 forintra a fehér fajták ára. az előrejelzések szerint még e héten további kis mértékű árcsökkenés várható. ez utóbbi vonatkozik a főzötökre és az uborkára is. péntektől előreláthatólag 40 forint lesz a tölteni való zöldpaprika legmagasabb fogyasztói ára; ez egy hét alatt 20 öorintos árcsökkenést jelent.

a gyümölcsellátás ez idáig kedvezőnek mondható; kapható elegendő eper, cseresznye, s újabb már meggy is. /mti/

--

- 3 -

bb 6. rádió gyermekórusok nemzetközi találkozója budapesten

1 kj/um bc ie

1979. június 14.

gyermekórusok nemzetközi találkozásának színhelye lesz budapest: június 17-e és 24-e között az oirt-hez tartozó tiz rádió gyermekórusa találkozik itt. a nemzetközi gyermekév alkalmából sorra kerülő rendezvényre a napokban budapestre érkezik a berlini, a bolgár, a finn, a mongol, a moszkvai, a pozsonyi, a prágai, a román és a wroclawi rádió gyermekórusa, hogy a magyar rádió gyermekórusának tagjaival együtt egy héten át közös programokon vegyenek részt.

csillebérc ad otthont a dalos kedvü gyerekeknek, akikkel több rádiófelvételt készítenek, s itt tartózkodásuk során ellátogatnak kilenc vidéki városba, ahol találkoznak a helyi uttörő énekkarokkal, pajtásokkal.

a központi rendezvény a június 20-i közös hangverseny lesz: a zeneművészeti főiskola nagytermében a találkozó részvevői gálaestet adnak. a kórusok tiz-tiz perces önálló műsorral szerepelnek, s végül együtt eléneklük kodály zoltán béke-dalát.  
/mti/

-. -

bb 7. jános napi ünnepélyek a fővárosban

1 ol/z um pp ie

1979. június 14.

több mint egy évszázados hagyománya a nyomdászoknak, de több esztendeje már a papíripar és a sajtó dolgozóinak is a guttenberg jánosra emlékező jános napi ünnepély. a hajdan fehér asztalnál, sörkertekben, kirándulásokon lezajlott ünnepség napjainkra széles körű szakmai találkozóvá alakult. az idei jános napot június 16-án szombaton és július 1-én vasárnap rendezi meg a szakszervezet. a gazdag programsorozatból két fővárosi esemény emelkedik ki; szombaton este a kisstadionban „több huron pendülünk”, címmel rendeznek látványban, muzsikában, vidámságban bővelkedő, neves művészeket felvonultató szórakoztató, kulturális műsort. vasárnap, július 1-én pedig több sportágban tömegsportvetélkedő lesz a budapesti építők, a ferencváros és a ganz mávag népligeti sporttelepén. a sportünnepélyre ez idáig már 1500-an neveztek, közülük több százan vidékről jönnek fel a fővárosba. /mti/

-. -

- 4 -

bb 8. elkészült a pécsi nyári színház programja

igó-is/mné um ie

1979. június 14.

elkészült a pécsi nyári színház programja. július 13-a és 31-e között mintegy 40 előadást tartanak. a nyári színház arculatát alapvetően a modern balett határozza meg, amely az európai hírű pécsi együttesre épül. verdi szabadtéri táncszínpadra átültetett rekviem-jével nyitják a programot, majd „balett 78”, és „balett 79”, címmel többrészes műsorokat láthat a közönség. új színhely lesz a szársomlyó-hegyen fekvő szabadtéri szoborpark, ahol a képzőművészet, a zene és a tánc találkozik majd egy-egy szoborhoz kapcsolódó táncműben.

a középkori vár hajdani sáncárkában a gyulai várszínház vendégszerepél: ghelderode „a nagy halál balladája”, című művét adja elő. a tetteyi romok között lévő színpadon az „álszenetek összeesküvése”, című bulgakov-drámát mutatják be. a pécsi bóbbita bábegyüttes a csontváry múzeum kertjében adja elő musszorgszkij „egy kiállítás képei”, című művének bábszínpadí adaptációját. ugyancsak itt lép fel „maszkok, bábok, embelek”, című műsorával az állami bábszínház. a hotel minaret xviii. századi műemléképületének udvarán nemzetiségi táncbálat rendezek. /mti/

-. -

- 5 -

bb.9. 44 ország számítástechnikai szakembereinek képzése magyarországon - 10 éves a számok

1/sz/mi/ra pp ie

1979. június 14.

június közepén tartják a ksh nemzetközi számítástechnikai oktató és tájékoztató központjának tizedik tanévzáróját. a következő, az 1979/80-as tanévben első ízben szerveznek továbbképző tanfolyamot az amerikai control data nszk-beli leányvállalásával kötött együttműködési megállapodás alapján. a cég a korábbi években 43 szervezőt, programozót, és műszakit képezett ki, valamennyien a számok oktatói. ezen túl a tanfolyam nyilvános.

tíz év alatt 8500-an szerveztek rendszerszervező, folyamat-szervező, számítógépprogramozó, programtervező és kezelő oklevelet a számok-nál. gyakorlati képzésben több mint 4600-an vettek részt. az alaptanfolyamok mellett egyre több továbbképző tanfolyamot is hirdetnek, ezeken eddig közel 11 ezren, a vezetőképző tanfolyamokon pedig 6 és félezren tanultak. a számítástechnikai szakembereknek eddig 310 továbbképző tanfolyamot szerveztek, összesen több mint ötven témában. öt év óta évről-évre nemzetközi tanfolyamokat is hirdetnek, amelyeken eddig mintegy ezer hallgató vett részt a világ 44 országából a legtöbben a szocialista országokból, a közel-keleti és az afrikai államokból érkeztek, de még olyan távoli államokból is jöttek tanulók, mint a bahama szigetek, botswana vagy bolívia.

a számok nemrég átadott új oktatóközpontjában tízezer kötetes szakkönyvtár is segíti az előadók és a tanulók munkáját, a könyvtárban rendszeresen 400 hazai és külföldi szakfolyóirat, több ezer gyártmányismertető és katalógus áll az olvasók rendelkezésére.

tovább bővítik az intézet vidéki hálózatát, rövidesen tatabányán készül el az oktatóközpont. így már 12 megyeszékhelyen működik majd a számok-nak kirendeltsége./mti/

bb.10. aratózsineg - óriásbálákhoz

dob-is/be/ra ie

1979. június 14.

óriásbálák köztözésére alkalmas aratózsineg gyártását kezdték meg a szegedi kenderfonó és szövőipari vállalatnál. a hazai polipropilénből készült zsineg szakítószilárdsága többszörösen meghaladja az eddig használt kötözőanyagokét. az utóbbiakkal 25 kilós szalmabálákat lehetett összekötözni, az új zsineggel viszont 3-400 kilósak is összekötözhetők az elszakadás veszélye nélkül. ezért elsősorban a gabonatermesztési rendszerekben alkalmazott nagyteljesítményű gépek munkájánál nélkülözhetetlenek. az ideiglenes aratásig mintegy 100 tonna ilyen kötözőzsineget szállítanak az agrotársulat útján a mezőgazdaságnak./mti/

8.00/ra

-6-

bb.11. új tiszta-meder taktabáj határában

kör/is/mné/ra ie

1979. június 14.

új tiszta-medert épített taktabáj határában az északmagyarországi vízügyi igazgatóság. több mint 400 méter hosszú, 150 méter széles és 4 méter mély medert vájnak a nagyteljesítményű gépekkel, így csaknem 2000 méterrel rövidítik meg a folyót azon a szakaszon, ahol évről-évre jelentős károk keletkeztek ártavaszi jeges áradás következtében. a hajtükanyarban ugyanis a jégtörőhajók nem tudták felszabdálni az összetömörült jégtáblákat, és robbantással kellett megszabadítani a folyót a jégdugóktól. az új mederben egyenletesen folyik majd le a víz, és nem keletkeznek jégtorlódások. a munkálatokat a tervek szerint 1982-re fejezik be. a jelenlegi folyómedret azonban nem töltik fel, hanem meghagyják holtágnak. vizét öntözésre használják majd./mti/

bb.12. szennyvíz-semlegesítő medence

hag/is/be/ra ie

1979. június 14.

szennyvíz-semlegesítő medencét építettek a leninvárosi tiszai vegyi kombinátban, a savas és lugos szennyvizek közömbösítésére. a medence berendezése naponta mintegy 850 köbméter vizet képes megtisztítani. az új létesítménynek köszönhetően a gyárból ezután nem juthat vegyszertől szennyezett víz a tiszába. épül a vállalatnál egy óránként 8 ezer köbméter kapacitású biológiai szennyvíztisztító is./mti/

bb.13. elutazott helsinki-be a finn-magyar barátsági hét eseménysorozatára a 300 tagú társadalmi küldöttség - megérkezett budapestre a finn küldöttség

t/jok/bera hgy

1979. június 14.

az v.magyar-finn, illetve finn-magyar barátsági hét finnországi eseménysorozatára csütörtökön reggel - tizenhárom magyar testvérváros képviselőjében - 300 tagú magyar társadalmi küldöttség utazott el budapestről. a politikai delegációt római rudolf, a hazafias népfront országos tanácsának alelnöke, a kulturális kapcsolatok intézetének elnöke vezeti. a küldöttség tagjai: göbölös gábor, a delegáció titkára, a hazafias népfront országos tanácsának osztályvezetője; szabó piroska, a hazafias népfront budapesti bizottságának alelnöke, a magyar nők országos tanácsának tagja; raft miklós, a minisztertanács tanácsai hivatalának elnökhelyettese; simó tibor, a szakszervezetek országos tanácsának tagja, a szót kulturális osztályának vezetője; szabó jános, a magyar kommunista ifjúsági szövetség intéző bizottságának tagja, a magyar ifjúság főszerkesztője; kónya lajos, az ipari szövetkezetek országos tanácsának elnökhelyettese; drótos lászló, az mszmp miskolc városi bizottságának első titkára; gáti tamás, a magyar-finn kulturális vegyesbizottság tagja, a kki tanácsadója, és szántó jeno újságíró, a népszabadság szerkesztőbizottságának tagja.

/folyt.köv./

10.10/ra

10.35

-7-

bb.13. / elutazott .... folyt./ra

a magyar küldöttség elutazásával egyidejűleg megérkezett budapestre a barátsági hét magyarországi eseményein részvevő 300 tagu finn társadalmi küldöttség. a tiztagu politikai delegációt jaakko ita:la:, a liberális néppárt elnöke vezeti.

a magyar delegáció elutazásánál, illetve a finn küldöttség érkezésénél jelen volt kaarlo yrjö-koskinen, a finn köztársaság budapesti rendkívüli és meghatalmazott nagykövete. ott volt molnár béla a hazafias népfront országos tanácsának titkára, a barátsági hét szervező bizottságának elnöke./mti/

-. -

bb.14. a svéd külügyminiszter csütörtöki programja

t/kj/be/ra hgy

1979. június 14.

losonczí páál, az elnöki tanács elnöke csütörtökön a parlamentben fogadta a hivatalos látogatáson hazánkban tartózkodó hans martin blix svéd külügyminisztert.

lázár györgy, a minisztertanács elnöke ugyancsak csütörtökön fogadta a svéd külügyminisztert.

a szívélyes légkörű eszmecsereken részt vett puja frígyes külügyminiszter. jelen volt torsten hylander, a svéd királyság magyarországi és iván tivadar, hazánk svédországi nagykövete.

a délelőtt folyamán hans martin blix a hilton szállóban találkozott a hazai és a külföldi sajtó képviselőivel.

/folyt.köv./

10.40  
P

11.35  
P

- 8 -

bb.15. halálos közlekedési balesetek

pf/ok hgy

1979. június 14.

szeghalom belterületén, a közuton tulkán sándor gépkocsivezető, szeghalmi lakos egy tehergépkocsival elütötte az uttesten - felügyelet nélkül - átszaladó tóth magdolna 3 éves gyermeket, aki a helyszínen meghalt. tulkánt a rendőrség őrizetbe vette. a vizsgálat eddigi megállapítása szerint tulkán a tehergépkocsit figyelmetlenül vezette. az ügyben tovább folyik a vizsgálat.

borsod megyében sajlólad belterületén, a közuton egy tehergépkocsi elütötte az uttesten áthaladó nagy lászlóné 28 éves betanított munkás, sajlólad lakost. nagyné a helyszínen meghalt. a rendőrségi vizsgálat eddigi megállapítása szerint, a gyalogos álló gépjármű mögül, figyelmetlenül, a tehergépkocsi elé lépett. az ügyben tovább folyik a vizsgálat.

szolnok megyében pusztabánréve és halásztelek máv megálló között a nyílt pályán közlekedő személyvonat halálra gázolta molnár istván 33 éves lakatos, főtí lakost. a rendőrség eddigi vizsgálata megállapította, hogy molnár a sínek között szabálytalanul közlekedett. az ügyben tovább folyik a vizsgálat./mti/

-. -

bb.16. magyar-szlovák vízügyi tárgyalások

be/ok hgy

1979. június 14.

gergely istván államtitkárnak, az ovh elnökének meghívására csütörtökön szlovák vízügyi küldöttség érkezett hazánkba, vladimir margetinnek, a szlovák szocialista köztársaság erdő- és vízgazdálkodási miniszterének vezetésével. a két vízügyi vezető áttekinti a határvízi együttműködés időszerű kérdéseit és tárgyal a gabcikovo-nagymarosi vízlépcsőrendszer megvalósításával kapcsolatos közös feladatokról./mti/

-. -

10.50/-ok

11.45

- 9 -

11.00

bb.13. / elutazott .... folyt./ra

a magyar küldöttség elutazásával egyidejűleg megérkezett budapestre a barátsági hét magyarországi eseményein részvevő 300 tagu finn társadalmi küldöttség. a tiztagu politikai delegációt jaakko ita:la:, a liberális néppárt elnöke vezeti.

a magyar delegáció elutazásánál, illetve a finn küldöttség érkezésénél jelen volt kaarlo yrjö-koskinen, a finn köztársaság budapesti rendkívüli és meghatalmazott nagykövete. ott volt molnár béla a hazafias népfront országos tanácsának titkára, a barátsági hét szervező bizottságának elnöke./mti/

--

bb.14. a svéd külügyminiszter csütörtöki programja

t/kj/be/ra hgy

1979. június 14.

losonczai pál, az elnöki tanács elnöke csütörtökön a parlamentben fogadta a hivatalos látogatáson hazánkban tartózkodó hans martin blix svéd külügyminisztert.

lázár györgy, a minisztertanács elnöke ugyancsak csütörtökön fogadta a svéd külügyminisztert.

a szívélyes légkörű eszmecsereken részt vett puja frigyes külügyminiszter. jelen volt torsten hylander, a svéd királyság magyarországi és iván tivadar, hazánk svédországi nagykövete.

a délelőtti folyamán hans martin blix a hilton szállóban találkozott a hazai és a külföldi sajtó képviselőivel.

/folyt.köv./

10<sup>40</sup>

11. ar

- 8 -

bb.15. halálos közlekedési balesetek

pf/ok hgy

1979. június 14.

szeghalom belterületén, a közuton tulmán sándor gépkocsivezető, szeghalmi lakos egy tehergépkocsival elütötte az uttesten - felügyelet nélkül - átszaladó tóth magdolna 3 éves gyermekét, aki a helyszínen meghalt. tulmán a rendőrség őrizetbe vette. a vizsgálat eddigi megállapítása szerint tulmán a tehergépkocsit figyelmetlenül vezette. az ügyben tovább folyik a vizsgálat.

borsod megyében sajlád belterületén, a közuton egy tehergépkocsi elütötte az uttesten áthaladó nagy lászlóné 28 éves betanított munkás, sajládi lakost. nagyné a helyszínen meghalt. a rendőrségi vizsgálat eddigi megállapítása szerint, a gyalogos álló gépjármű mögül, figyelmetlenül, a tehergépkocsi elé lépett. az ügyben tovább folyik a vizsgálat.

szolnok megyében pusztabánréve és halásztelek máv megálló között a nyílt pályán közlekedő személyvonat hatálra gázolta molnár istván 33 éves lakatos, főtí lakost. a rendőrség eddigi vizsgálata megállapította, hogy molnár a sínek között szabálytalanul közlekedett. az ügyben tovább folyik a vizsgálat./mti/

---

bb.16. magyar-szlovák vízügyi tárgyalások

be/ok hgy

1979. június 14.

gergely istván államtitkárnak, az ovh elnökének meghívására csütörtökön szlovák vízügyi küldöttség érkezett hazánkba, vladimir margetinnek, a szlovák szocialista köztársaság erdő- és vízgazdálkodási miniszterének vezetésével. a két vízügyi vezető áttekinti a határvízi együttműködés időszerű kérdéseit és tárgyal a gabcikovo-nagymarosi vízlépcsőrendszer megvalósításával kapcsolatos közös feladatokról./mti/

--

10.50/-ok

11. hr

- 9 -

11<sup>00</sup>

11. hr

bb.17. sirató józsef,

ra hgy

1979. június 14.

a szocialista hazáért érdemrend kitüntetettje - aki 1932-től volt a párt tagja - 67 éves korában elhunyt. hamvasztás utáni bucsuztatása június 22-én péntek délután három órakor lesz a rákoskeresztúri új köztemetőben.

mszmp xiv. kerületi bizottsága

/mti/

-.-

bb.18. országos uttörő tűzoltóverseny

be/ra hgy

1979. június 14.

kezdődött csütörtökön 400 pajtás részvételével zánkán. a gyerekek elméleti és gyakorlati versenyeken mérik össze tudásukat. az elméleti feladat: tüzmegelőzés, tűzoltás, gyakorlatban pedig tűzoltófecskendő-szerelést végeznek, illetve akadályversenyen, stafétán vesznek részt a pajtások. a legjobbak - 8 fiú és 8 lány - a szovjetunióba utaznak nemzetközi tűzoltóversenyre./mti/

-.-

bb.19. időjárásjelentés

ra hgy

1979. június 14.

a meteorológiai intézet jelenti június 14-én, csütörtökön 13.00 órakor:

a nappali fölmelegedés keleten is gyengül.

az atlanti-óceán felől több hullámban különböző hőmérsékletű és nedvességtartalmu levegő áramlik kontinensünk belseje felé. a milánó-bécs-gdansk-stockholm vonaltól nyugatra változékony az időjárás, többfelé esik záporosó, helyenként zivatarok alakulnak ki. a nappali fölmelegedés gyengült ezeken a vidékeken. 1-4 fokkal elmarad a sokévi átlagtól. továbbra is csendes, nyáriás az idő a fekete-tenger térségében és a szovjetunió európai területének déli részén. a kora délutáni órákra 25-30 fokra melegszik föl a levegő, azaz 3-6 fokkal meghaladja az évszaknak megfelelőt.

a kárpát-medence fölött egy összeáramlási zóna alakult ki, amely többfelé okoz heves záporokat, zivatarokat. a következő időszakban, a nyugat felől érkező front átvonulása után kevesebb helyen várható eső, zápor, és a nappali fölmelegedés a keleti országrészben is átmenetileg gyengül.  
/folyt.köv./

12.55/ra 13.10

-10-

13.00

bb.19. / időjárásjelentés ... folyt./ra

hazánkban szerdán változóan felhős idő volt; a déli óráktól egy-két helyen záporosó, zivatar alakult ki. a hőmérséklet csúcserőke 26-31 fok között volt. az éjszakai órákban azután a dunántúlon sokfelé keletkezett zápor, zivatar. a ma reggel 7 óráig lehullott csapadék többfelé meghaladta a 10 mm-t, de kapuvárott, rajkán, és mosonmagyaróvárott 22-24 mm-t mérték. hajnalra 13-19 fokig csökkent a hőmérséklet.

ma délelőtt tulnyomóan felhős idő volt, és már a keleti megyékből is jelentettek zivatarokat. 11 órakor a hőmérséklet 18 és 24 fok között volt.

a balaton vizének hőmérséklete siófoknál 11 órakor 24 fokos volt.

budapesten szerdán a hőmérséklet napi középértéke 23,7 fok volt, 4,3 fokkal magasabb, mint a százéves átlag.

ma 12 órakor budapesten a hőmérséklet 20 fok, a tengerszintre átszámított légnyomás 1008 mb /756 mm/, alig változik.

várható időjárás péntek estig:

változóan felhős idő, csütörtökön többfelé, pénteken néhány helyen esővel, záporral, zivatarral. csütörtökön többfelé élénk, időnként erős északnyugati, pénteken a dunántúlon délnyugatra forduló szél. a legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet: 13-18 fok, a legmagasabb nappali hőmérséklet pénteken 22-27 fok között.

távolabbi kilátások szombattól keddig:

időnként borultságig növekszik a felhőzet, ismétlődő esőre, záporosóra lehet számítani. legalacsonyabb hajnali hőmérséklet 10-15 fok között, legmagasabb nappali hőmérséklet 20-25 fok között. jelentős mennyiségű /legalább 5 mm/ csapadék az ország egész területén várható.

a duna vízállása budapestnél: 316 cm, a víz hőmérséklete: 19,8 fok c.  
/mti/

-.-

13.00/ra

13.10

-11-

bb.20. az első tábla... - megkezdődött az őszi árpa aratása  
csongrádban

tób/kz/ra hgy

1979. június 14.

az idén, az aszályos időjárás miatt, az átlagosnál hamarabb  
érik kasza alá a kenyér-és a takarmánygabona. csütörtökön csong-  
rádban már munkába is álltak az első betakarító gépek. a deszki  
maros termelőségvetkezet határában 3 szovjet gyártmányu kombájn  
,rajtolt,, azon az ötven hektáros őszi árpa táblán, amelynek  
tulnyomó részét a szegedi gabonatermesztési kutató intézet által  
kinemesített, új, a betegségekkel szemben ellenálló, szárazság-  
és fagytüró fajtákkal vetették be. az új fajták jól vizsgáltak:  
nem selymlették meg az aszályt. a deszki gazdaság aratási együtt-  
működési tervet dolgozott ki a szomszédos kiszombori új élet tsz-  
szel. megállapodtak abban, hogy kölcsönösen segítik egymást a  
nagy nyári munkák idején. a nagyobb kombájn-parkkal rendelkező  
deszkiek csütörtökön szomszédaiuk háromszáz hektár repce termésé-  
nek az aratásához is hozzáfogtak, s kiszomboriak speciális fűgák  
betakarító gépek kölcsönzésével viszonzozzák a segítséget./mti/  
--

bb.21. felhőszakadás győrről - újabb esők csongrádban

ö-mzs-tob/kz/ra hgy

1979. június 14.

több hetes szárazság után csütörtökön reggel felhőszakadás-  
szerű trópusi eső zúdult le győr térségében. a heves zápor  
égiháboru, dörgés, villámlás előzte meg, majd éjszakai sötét-  
ség borult a városra és mindössze fél óra alatt 25 milliméter  
eső zúdult alá - az esőfüggönyben szinte semmit sem lehetett  
látni. a nyugati irányból érkezett mintegy 60-100 kilométer  
széles és 8-9 kilométer vastag felhőrétegből hullott a nagytö-  
megű csapadék. a rengeteg vizet nem győzték elnyelni a csator-  
nák, állt a víz az utcákon, az alacsonyabban fekvő negyedek-  
ben pedig a házak pincéibe is behatolt. a felhőszakadás később  
gyenge záporba ment át és 9 óra körül állt meg az eső. ugyan-  
ebben az időszakban sopron térségében is hullott mintegy 11  
milliméter csapadék.

csongrádban, ahol még mindig több mint hetven milliméter  
csapadékkal adós a természet, csütörtökön sok helyen újabb  
kiadós záporok áztatták a földeket. különösen sokat használt  
az „égi áldás,, a fűszerpaprikának, amelynek fejlődését mint-  
egy kétezer hektáron visszavetette az aszály. sok helyen ugyan-  
is kénytelenek voltak abbahagyni az öntözést, mert kiszáradtak  
a csapadékvizekből feltöltődő csatornák, s teljesen kifogyott  
a víz az ártézi kutakból táplált tározókból is. ilyen tározók  
vannak a forráskuti haladás, a szegedi új élet, valamint több  
más homoki gazdaságban.

/folyt.köv./

13.25/ra

-12-

1340

13.25

bb.21. / felhőszakadás .... folyt./ra

örömmel fogadták az újabb csapadékot a nagyüzemi kacsa-  
és libanevelő telepeken is. a mórhalmi vörös október tsz  
kacsa-farmjának szakemberei megfigyelték, hogy a kiépített  
usztató medencékben a víz megfogyatkozásával lelassult a barom-  
fik sulygyarapodása. a rendkívüli szárazság kedvezőtlenül  
befolyásolta, megváltoztatta a vizet kedvelő kacsaallo-  
mány életritmusát./mti/  
--

bb.22. a kubai forradalmi fegyveres erők művészegyüttese

pf/ra hgy

1979. június 14.

befejezte nagyszerű magyarországi vendégszereplését és csü-  
törtökön elutazott hazánkba. az együttes európai turnéját  
a német demokratikus köztársaságban folytatja./mti/  
--

bb.23. befejezték a komáromi fagyalmérgezés vizsgálatát

ber/ra kz hgy

1979. június 14.

a komárom megyei köjál befejezte a komáromi tömeges fagy-  
lalmérgezéssel kapcsolatos vizsgálatokat. a laboratóriumi  
elemzések igazolták, hogy molnár lászló komáromi cukrász kis-  
iparos által május 24-én készített és forgalomba hozott fagy-  
lalt salmonellával fertőzött volt. összesen 205-en betegedtek  
meg tőle. a betegségek enyhe lefolyásúak voltak, csak öt gyer-  
mek került kórházba. ezek is jól vannak már. a cukrász kisipa-  
ros ellen a közegészségügyi hatóság szabálysértési eljárást  
indított./mti/  
--

bb.24. sátorváros sikondán - megkezdődött a dolgozó fiatalok  
v. kemping találkozója

igó/ra kz hgy

1979. június 14.

a mecsek egyik legszebb völgyében, a komlóhoz tartozó  
sikondafürdőn, csütörtökön megkezdődött a dolgozó fiatalok  
v.kemping találkozója. ebből az alkalomból csaknem kétezer  
természetkedvelő lány és fiú gyűlt össze közös táborozásra  
a mecseki fürdőhelyen. ez az eddigi legnépesebb és tartalmá-  
ban a leggazdagabb ifjúsági kempingtalálkozó.

/folyt.köv./

13.35/ra

-13-

1350

bb.24. / sátorváros .... folyt./ra

az ország valamennyi megyéjéből érkezett fiatalok maguk verték fel és rendezték be a sátraikat, s szabályos utcákat, tereket képeztek ki, amelyeket névvel is elláttak. a tábor főtere - szimbólumnak szánták - a barátság nevet kapta. a híres pécsi vásárok mintájára erdei vásárt rendeztek a stíluszerűen darázs térnek nevezett helyen, ahol négy napon át mindenfélét árúsítanak és vidám, szórakoztató műsorokat tartanak.

a kisz központi bizottsága és baranya megyei bizottsága, valamint a szakszervezetek országos tanácsa és baranya megyei tanácsa által rendezett találkozó részét képezi az „edzett ifjuságért”, mozgalomnak. a táborozás alkalmat nyújt a fiatalok számára, hogy megismerjék hazánk egyik szép táját, továbbá izelítőt kapnak baranya gazdasági és kulturális életéből, s együtt élvezhetik a változatos mecseki turák örömeit.

a kempingtalálkozóra való tekintettel teljesen lezárták a közönség előtt sikondafürdőt, beleértve a strandot és a csónakázótávat is. a táborparancsnokság megértését kéri mindazoknak, akik a hét végét a mecseki fürdőhelyen szerették volna tölteni. sikonda a táborbontás után vasárnap délben nyílik meg ismét a kirándulók előtt./mti/

-.-

bb.14. / a svéd külügyminiszter ... 1.folyt./t/kj/ra hgy

bányász rezsőnek, a külügyminiszterium sajtófőosztálya vezetőjének megnyitója után a svéd külügyminiszter magyarországi tárgyalásainak tapasztalatait összegezte.

- látogatásom részét képezi annak a beszélgetéssorozatnak, amely legfelsőbb szinten országaink között zajlik - mondta. - magyarország és svédország külügyminiszteriumának képviselői rendszeresen találkoznak egymással, s ugyanilyen folyamatos együttműködés alakult ki intézményeink között is. egyetértünk magyar barátainkkal a tekintetben, hogy ezek a kapcsolatok igen hasznosak, s tovább kívánjuk együttműködésünket szélesíteni gazdasági és kereskedelmi téren is.  
/folyt.köv./

13.45/ra

-14-

1400

bb.14. / a svéd külügyminiszter ... 2.folyt./ra

jelenleg is azon munkálkodunk, hogy ennek akadályait eltávolítsuk. ugyanez vonatkozik a kulturális területre és a turizmusra is: igen sok svéd turista látogat magyarországra, s mi is szívesen látnánk több magyar vendéget országunkban. legfontosabb feladatnak azonban a gazdasági kapcsolatok kiépítését tartjuk. bár országaink gazdasági berendezkedése eltérő, az ipari kooperációk száma megközelíti a fél százat. legjelentősebb közülük az ikerus és a svéd autóipar közötti együttműködés, de jelentős a mélyhűtött zöldségek és gyümölcsök exportja is. kereskedelmi forgalmunk volumene is erősen, dinamikus fejlődött: az elmúlt évben 3 százalékkal nőtt a svédországba irányuló magyar export. állami szinten feladatunknak tekintjük a kereskedelem bővítésének útjában álló akadályok felszámolását: különösebb vámkorlátozásaink nincsenek.

- meggyőződésünk, hogy az országok közötti kiszélesített gazdasági együttműködés hozzájárulhat az államok közötti bizalom erősítéséhez - hangsúlyozta a svéd külügyminiszter. - katonai téren gyakran szólnak a bizalmat erősítő intézkedésekről, amennyiben ez a bizalom a gazdasági, kereskedelmi, ipari téren is bővül az államok között, ez jelentősen javíthatja a szocialista és a tőkésországok közötti általános együttműködés légkörét.

a budapesti tárgyalásokról szólva hans martin blix hangsúlyozta: - az európai biztonsággal és együttműködéssel összefüggő kérdéseken túlmenően más nemzetközi kérdéseket is megvitatunk puja frigyes külügyminiszterrel. úgy tűnik: álláspontunk nem azonos minden kérdésben, mégis hasznos volt a kétnapos eszmecsere. egyetérttünk a tekintetben, hogy a salt-i megállapodás igen nagy jelentőségű az enyhülési politika jövője és a madridi találkozó előkészületei szempontjából, s további eredményeket hoz a leszerelés területén.

/folyt.köv./

bb.25. német nemzetiségi tájház nyílt jánossomorján

mzs/ra kz hgy

1979. június 14.

német nemzetiségi tájház nyílt csütörtökön a győr-sopron megyei jánossomorján. egy 19. századi, németes, ugynevezett heidebauer építkezés jegyeit magán viselő házat újítottak fel erre a célra.

/folyt.köv./

13.55/ra

-15-

1405

bb.24. / sátorváros .... folyt./ra

az ország valamennyi megyéjéből érkezett fiatalok maguk verték fel és rendezték be a sátraikat, s szabályos utcákat, tereket képeztek ki, amelyeket névvel is elláttak. a tábor főtere - szimbólumnak szánták - a barátság nevet kapta. a híres pécsi vásárok mintájára erdei vásárt rendeztek a stilszerűen darázs térnek nevezett helyen, ahol négy napon át mindenfélét árúsítanak és vidám, szórakoztató műsorokat tartanak.

a kisz központi bizottsága és baranya megyei bizottsága, valamint a szakszervezetek országos tanácsa és baranya megyei tanácsa által rendezett találkozó részét képezi az „edzett ifjúságért”, mozgalomnak. a táborozás alkalmat nyújt a fiatalok számára, hogy megismerjék hazánk egyik szép táját, továbbá izelítőt kapnak baranya gazdasági és kulturális életéből, s együtt élvezhetik a változatos mecseki turák örömeit.

a kempingtalálkozóra való tekintettel teljesen lezárták a közönség előtt sikondafürdőt, beleértve a strandot és a csónakázótavat is. a táborparancsnokság megértését kéri mindazoknak, akik a hét végét a mecseki fürdőhelyen szerették volna tölteni. sikonda a táborbontás után vasárnap délben nyílik meg ismét a kirándulók előtt./mti/

-.-

bb.14. / a svéd külügyminiszter ... 1.folyt./t/kj/ra hgy

bányász rezsőnek, a külügyminisztérium sajtófőosztálya vezetőjének megnyitóját után a svéd külügyminiszter magyarországi tárgyalásainak tapasztalatait összegezte.

- Látogatásom részét képezi annak a beszélgetéssorozatnak, amely legfelsőbb szinten országaink között zajlik - mondotta. - magyarország és svédország külügyminisztériumának képviselői rendszeresen találkoznak egymással, s ugyanilyen folyamatos együttműködés alakult ki intézményeink között is. egyetértünk magyar barátainkkal a tekintetben, hogy ezek a kapcsolatok igen hasznosak, s tovább kívánjuk együttműködésünket szélesíteni gazdasági és kereskedelmi téren is.  
/folyt.köv./

13.45/ra

-14-

1400

bb.14. / a svéd külügyminiszter ... 2.folyt./ra

jelenleg is azon munkálkodunk, hogy ennek akadályait eltávolítsuk. ugyanez vonatkozik a kulturális területre és a turizmusra is: igen sok svéd turista látogat magyarországra, s mi is szívesen látnánk több magyar vendéget országunkban. legfontosabb feladatnak azonban a gazdasági kapcsolatok kiépítését tartjuk. bár országaink gazdasági berendezkedése eltérő, az ipari kooperációk száma megközelíti a fél százat. legjelentősebb közülük az ikarus és a svéd autóipar közötti együttműködés, de jelentős a mélyhűtött zöldségek és gyümölcsök exportja is. kereskedelmi forgalmunk volumene is erősen, dinamikus fejlődött: az elmúlt évben 3 százalékkal nőtt a svédországba irányuló magyar export. állami szinten feladatunknak tekintjük a kereskedelem bővítésének útjában álló akadályok felszámolását: különösebb vámkorlátozásaink nincsenek.

- meggyőződésünk, hogy az országok közötti kiszélesített gazdasági együttműködés hozzájárulhat az államok közötti bizalom erősítéséhez - hangsúlyozta a svéd külügyminiszter. - katonai téren gyakran szólnak a bizalmat erősítő intézkedésekről, amennyiben ez a bizalom a gazdasági, kereskedelmi, ipari téren is bővül az államok között, ez jelentősen javíthatja a szocialista és a tőkésországok közötti általános együttműködés légkörét.

a budapesti tárgyalásokról szólva hans martin blix hangsúlyozta: - az európai biztonsággal és együttműködéssel összefüggő kérdéseken tulmenően más nemzetközi kérdéseket is megvitatunk puja frigyos külügyminiszterrel. úgy tűnik: álláspontunk nem azonos minden kérdésben, mégis hasznos volt a kétnapos eszmecsere. egyetértünk a tekintetben, hogy a salt-i megállapodás igen nagy jelentőségű az enyhülési politika jövője és a madridi találkozó előkészületei szempontjából, s további eredményeket hoz a leszerelés területén.

/folyt.köv./

bb.25. német nemzetiségi tájház nyílt jánossomorján

mzs/ra kz hgy

1979. június 14.

német nemzetiségi tájház nyílt csütörtökön a győr-sopron megyei jánossomorján. egy 19. századi, németes, ugynevezett heidebauer építkezés jegyeit magán viselő házat újítottak fel erre a célra.

/folyt.köv./

13.55/ra

-15-

1400

bb.25. / német .... folyt. lra

a hanság északi peremvidékére a 18. század végén költöztek német telepesek, s kereskedéssel keresték a kenyerüket. Ők hozták magukkal és terjesztették a német építkezés divatját. az ennek emlékét őrző tájház zárt kapualjában rekonstruálták azt a falra erősített lecsapható faasztalt és azokat a hozzátartozó székeket, melyek - a kor szokása szerint - a vándoroknak kínáltak pihenést. a tájház első és hátsó szobájába helyezték el a gazdag néprajzi anyagot, melyet a falu lelkes gyűjtői a mosonmagyaróvári hansági múzeum szakembereinek irányításával gyűjtöttek össze. a helyiségeket múlt századi, keményfából készült népi barokk butorokkal és festett szekrényekkel, komódokkal rendezték be, s bemutatják az egykori lakosok öltözetét is. /mti/

-. -

bb.26. a belső főszerkesztőség híreinek a jegyzéke 14.00 óráig:

ra hgy

1979. június 14.

1. élénk az idegenforgalom
2. újabb katamarán a balatonon
3. citromszörp a kohászoknak
4. virágzó kaktuszok
5. olcsóbb az ujbungonya
6. gyermekkorosok nemzetközi találkozója
7. jános napi ünnepélyek a fővárosban
8. elkészült a pécsi nyári színház programja
9. 10 éves a számok
10. aratózsineg
11. új tiszta-meder taktabáj határában
12. szennyvíz-semlegesítő medence
13. megérkezett budapestre a finn küldöttség
14. a svéd külügyminiszter csütörtöki programja
15. halálos közlekedési balesetek
16. magyar-szlovák vízügyi tárgyalások
17. elhunyt sirató józsef
18. országos uttörő tűzoltóverseny
19. időjárásjelentés
20. megkezdődött az őszi árpa aratása
21. felhőszakadás győrtött
22. a kubai forradalmi fegyveres erők művészegyüttese
23. befejezték a komáromi fagyalmérgezés vizsgálatát
24. sátorváros sikondán
25. német nemzetiségi tájház
26. hírjegyzék

az 1-es és a 2-es számú javítást parlamenti anyagunkra, a 3-as számú a 9-es hírre adtuk. /mti/

-. -

14.00/ra

-16-

1410

bb.27. testületi ülés két kerületi tanácsnál

t/kj/ra hgy

1979. június 14.

az igényeknek megfelelően 100 autóbusz és 13 hév-szerelvény közlekedik csúcsidőben a xvi. kerületben 53 kilométer autóbusz- és 11 kilométer hév-vonalon - vette jóváhagyólag tudomásul a bkv beszámolóját keddi ülésén a kerületi tanács. jelentős változást hoz majd az autóbusz közlekedésben a fogarasi uti felüljáró átadása: három járat - a 31-es, a 130-as és a 144-es busz - sorompómentes útvonalon közlekedik, számottevően csökkentve a menetidőt.

a tervek szerint módosul a 144-es járat útvonala: a örs vezér tere-füredi utca-csértő utca-fogarasi ut-felüljáró-csömöri ut - rózsá utca-rákosi uton, innen változatlan marad. mivel a járat nem érinti a thököly utat és a kerepesi utat, módosul a 77-es autóbusz útvonala is: a bosnyák tértől a csömöri utig változatlan, majd a batthyány utca-thököly ut-veres péter ut-kerepesi ut-örs vezér tere lesz az utirány. ezzel megoldódik a cservenka miklós uti üzemek dolgozóinak átszállásmentes közlekedése is a metróig.

figyelemmel kíséri a bkv a kerületben épülő lakótelepek átadási ütemét is, s a lehetőségekhez képest időben gondoskodik a felmerülő nehézségek megoldásáról. a közeljövőben megoldódik a centenárium lakótelepen élők közlekedési gondja: az utépítés befejezése után a 44/a gyorsjáratral juthatnak a városközpont felé. az új típusú hév-szerelvények forgalomba állításával jelentősen módosult az utazás kulturált-sága. jelenleg folyik a gödöllői vonal rekonstrukciója, amelynek során a cinkotai hév-állomáson új épületet létesítenek. az új állomás tervezési munkái előreláthatóan a következő ötéves tervben befejeződnek, a kivitelezésre 1985 után kerül sor. ugyancsak készülnek a kiviteli tervek a kerület 15 hév-közüti keresztetűződésének korszerűsítésére.

több mint 22 ezer nyugdíjas él a főváros xx. kerületében - a róluk történő gondoskodást értékelte a kerületi tanács végrehajtó bizottsága. megállapították: a megfelelő szociális körülmények között élő, viszonylag egészséges idős embereknek általában nincsenek anyagi gondjaik, a nyugdíjasok egyegyede rendszeresen vagy időszakosan munkát vállal. az anyagi támogatáson túl jelentős eredményeket értek el a kerületben a házi szociális gondozással: átlag 240 rászoruló láttnak el a hivatásos gondozók és a társadalmi aktivisták, s 120 magára hagyott embernek szállítják házhoz naponta az ebédet. az öregek napközi otthonában 60 idős emberről gondoskodnak. a kerület szocialista brigádjai pedig jelentősen könnyítenek az idősök ellátási gondjain. /mti/

-. -

14.15/ra

-17-

1430

bb.28. megemlékezés a szlovák tanácsköztársaság kikiáltásának 60. évfordulójáról

t/jok/se/ra hgy

1979. június 14.

a szlovák tanácsköztársaság kikiáltásának 60. évfordulójáról a csehszlovák szocialista köztársaság budapesti nagykövetsége kereskedelmi osztályának rózsza ferenc utcai fogadótermében csütörtökön ünnepélyes keretek között emlékeztek meg.

vacláv moravec, a csehszlovák szocialista köztársaság budapesti rendkívüli és meghatalmazott nagykövete előljáróban emlékeztetett arra, hogy a közelmúltban csehszlovákia-szerte megünnepelték a 133. napot megélt magyar tanácsköztársaságot. méltatta az 1919. június 16-án a szlovákiai presov-ban /eperjes/ kikiáltott szlovák tanácsköztársaság jelentőségét, amelyet ugyan a burzsoázia megdöntött, ám annak a történelmi távlatokra előre mutató eszméit nem tudta elfojtani.

ezután jozef palásthy, a szlovák tanácsköztársaság eperjesi muzeumának igazgatója tartott előadást. hangsúlyozta, hogy az európai általános hanyatlás időszakában valamennyi európai országban fokozott jelentőségre tettek szert az oroszországi forradalom tapasztalatai. az onnan visszatért elvtársak segítségével, irányításával kiáltották ki eperjesen a szlovák proletár államot, a tanácsköztársaságot. a muzeumigazgató elemezte a magyar és a szlovák tanácsköztársaság közötti hasonlatokat és hangsúlyozta: a két, egymással szomszéd tanácsköztársaság léte nagyban hozzájárult ahhoz, hogy az intervenciós hatalmak ne vehessenek be további haderőket szovjet oroszország ellen.

a szlovák tanácsköztársaság megalakulásának 60. évfordulójáról ünnepi eseményeken emlékeznek meg szerte csehszlovákiában. ennek során a testvérpártok képviselőinek részvételével - május második felében eperjesen kétnapos ideológiai konferenciát rendeztek, amelyen közzétették a szlovák tanácsköztársasággal kapcsolatos számos kutatási eredményt.

az ünnepi ülésen ezt követően levetítették a „proletárnyár,, című dokumentumfilmet, mely a szlovák tanácsköztársaság eseményeinek legfontosabb fejezeteit jelenítette meg./mti/

-. -

14.25/ra

1440

-18-

bb.29. a mezőgazdasági termelésnövelés előfeltétele a talajjavítás - meliorációs tanácskozás és bemutató mórón

zsi/ra kz hgy

1979. június 14.

1990-ig hatvan százalékkal csökkentik a hegyvidéki talajerozió mértékét az országban és elsősorban a történelmi borvidékek lejtős területein végeznek nagyarányú vízrendezési munkákat - jelentették be csütörtökön a fejér megyei mórón rendezett meliorációs tanácskozáson. elmondták, hogy jelenleg az ország dombvidéki területeinek csaknem felét, 2 millió hektár mezőgazdasági művelésű területet fokozott talajlepusztulás veszélye fenyegeti. kiemelték, hogy a talajjavítás és a vízrendezés ma már a mezőgazdasági termelésnövelés, a hatékonyabb gazdálkodás előfeltétele. a legfontosabb feladat a hegyvidéki vízfolyások rendezése, különösen a patakok felső folyásainak kiépítése és az elvizenyősödött völgyek lecsapolása.

a nagyobb vízrendezési és talajjavítási munkák a dombvidéki víztárolók és vízrendszerek gyorsabb kiépítésére, a vizmosások megszüntetésére és a lejtős művelésnek jobban megfelelő növényi kultúrák és talajelőkészítő módszerek meghonosítására irányulnak. elmondották, hogy a megerősödő vízgazdálkodási társulások működése az ország mezőgazdasági területének 90 százalékára kiterjed. a meliorációs beruházásokkal párhuzamosan nekik kell ellátniuk a dombvidéki vízelvezető rendszerek karbantartását is. /mti/

-. -

bb.30. mórnicz-fordítók nemzetközi tanácskozása nyíregyházán

kal/ra kz hgy

1979. június 14.

miként adják vissza az idegen nyelvű fordítások mórnicz regényeinek, elbeszéléseinek alapvető mondandóját, „mórnicz,, hangulatát, a műveiben megjelenő hajdanvolt és letűnt magyar társadalom ellentmondásokkal teli világát, s milyen módszerekkel hidalhatók át az egy évszázada született nagy magyar író műveinek fordítása közben felmerülő nyelvi nehézségek? - többek között e kérdésekre is választ keresnek a nyíregyházán csütörtökön megkezdődött kétnapos nemzetközi fordítói tanácskozás résztvevői.

/folyt.köv./

14.40/ra

1445

-19-

bb.30. / móríc-z-fordítók ... folyt./ra

a hét szocialista ország - bulgária, csehszlovákia, jugoszlávia, lengyelország, az ndk, románia és a szovjetunió - legismertebb móríc-z-tómácsolónak nyiregyházi találkozója egyúttal alkalmat ad arra is, hogy áttekintsék az író műveinek külföldi fogadtatását, népszerűségét.

mint a vitában elhangzott: móríc-z alkotásait 24 nyelvre fordították le. az írónak 81 kötete jelent meg az elmúlt évtizedek alatt külföldön. a móríc-z-remek népszerűségi listáját a „légy jó mindhalálig”, vezeti: nem kevesebb, mint 12 nyelven 17 ízben adták ki a debreceni kis kollégista szomorú történetét. ugyancsak népszerűek a móríc-z elbeszéléseket tartalmazó gyűjteményes kötetek, sorozatok. csehszlovákiában például 7, a szovjetunióban és románában pedig 4-4 kötetben jelentették meg móríc-z legismertebb regényeit és elbeszéléseit.

a nyiregyházi tanácskozás résztvevői csütörtökön a megyeszékhelyen megkoszorúzták móríc-z szigmondnak a megyei könyvtár előtt álló bronzszobrát. pénteken tisztascsésére, az író szülőfalujába látogatnak./mti/

-.-

bb.31. újabb felhőszakadás a bakonyban és a balatonfelvidéken  
szé/ra kz hgy 1979. június 14.

az utóbbi napok harmadik felhőszakadása zúdult csütörtökön a balaton- és a bakony vidékére. a heves zivatar, gyakran ismétlődő mennydörgés közepette hullott nagy tömegű csapadékot a veszprémi csatornarendszer csak jóval később volt képes levezetni. a szikladombokra épült város lejtős utcái megáradt patakokra emlékeztek. csopak környékén a mélyebb fekvésű területek útjait vastag hordalékréteg lepte el. a csopaki öreggyen kilós sulyu kődarabokat usztatott a patakokká duzzadt esőviz./mti/

-.-

bb 32. átadták a gyermek-és ifjúsági drámapályázat díjait  
t me/gg/ny hgy 1979 június 14.

élénk visszhangot keltett a gyermek-és ifjúsági drámapályázat, amelyet a kulturális minisztérium, az úttörő szövetség és az állami ifjúsági bizottság hirdetett meg a gyermekek nemzetközi évére. alig egy esztendő alatt 87 színpadi mű született a legkisebbek, és a tizenévesek számára.

/folyt köv/  
15.15/ny

-20-

17<sup>25</sup> 05

bb 32. / átadták ....folyt/ny

a pályázáta beküldött művek közül horgas béla: álomjáték, juhász istván: egy szivdobbanás fele, horváth péter: kamaranbo, a senki fia, kiss anna: dömötörkor és török tamás: síhaha sebes-tyén füstölgesei című művét díjazták, tíz író művét pedig jutalomban részesítették. a díjakat, illetve jutalmakat tóth dezső kulturális miniszterhelyettes adta át csütörtökön a minisztériumban. az ünnepségen megállapították: a pályázát eredményes volt, értékes alkotásokkal gazdagodott a színházművészet.

színházaink rövidesen színpadra állítják az új darabokat. a budapesti gyermekszínház társulata - amely a nyáron mutatta be horgas béla: cirkus, te boszorkány és csukás istván: pinyóke című művét, s ezeknek az előadásával zárta az évadot - juhász istván: egy szivdobbanás fele című díjazott művének előadásával nyitja a következő évadot szeptemberben. továbbra is várják a gyermek-és ifjúsági színdarabokat, hiszen ezek száma még mindig kevés olyannyira, hogy az utóbbi években regényeket adaptáltak színpadra./mti/

-.-

bb 33. a lakóbizottsági választások tapasztalatairól - a hazafias népfront budapesti elnökségének ülése

t/cs/ny hgy

1979 június 14.

több mint 11 ezer lakóbizottságot választottak meg a fővárosban április 15-e, a választási időszak kezdete óta. a lakóbizottságokban növekedett az aktív, keresőképes korúak és a 40 éven aluliak száma, s a tagok mintegy 35 százalékát először választották meg - mondotta bostai károlyné, a hazafias népfront budapesti bizottságának titkára a budapesti elnökség ülésén, amelyet csütörtökön tartottak meg a népköztársaság utjai székházban.

ma választásokat mindenütt lakógyűlések, tanácsági beszámolók előzték meg, és ezeken a személyek kiválasztása a kis közösségek gondjai kerültek előtérbe. több helyütt őszintén szóltak arról, hogy a legnagyobb gondokat az anyagi erőforrások hiánya miatt nem tudják megoldani, s az előbbrelépés érdekében javaslatokat tettek társadalmi munkaakciók szervezésére. a kerületek jelentése szerint elenyészően kevés gyűlést kellett megismételni határozatkép telenség miatt, s a résztvevők száma magasabb volt, mint az elmúlt választásoknál.

/folyt köv/  
15.35/ny

-21-

17<sup>30</sup> 05

bb 33. / a lakóbizottsági ...folyt/ny

a hazafias népfront budapesti elnöksége az eddigi tapasztalatokat összegezve megállapította, hogy az időben megkezdett, jó előkészítő munka eredményeként a választások zökkenőmentesen zajlottak le, a személyek kiválasztásakor nagyobb figyelmet fordítottak a jelöltek alkalmasságára, jelentősen fiatalodott, s ezzel aktívabbá, mozgékonyabbá vált az újjáválasztott lakóbizottságok többsége. hátra van még a kerületi vezetőségek megválasztása - ez június 25-ig fejeződik be - s budapesti elnökség a választások konkrét tapasztalatait részletesen értékeli majd, ezzel is segítséget nyújtva az elkövetkező négy év munkájához./mti/

-.-

bb 37. augusztus 17-26: ipari kiállítás és vásár miskolcon

kör/kz/ny hgy

1979 június 14.

az idén, augusztus 17 és 26 között megrendezésre kerülő nyolcadik miskolci ipari kiállítás és vásáron megközelítőleg három-ezer négyzetméter alapterületen száznegyven kiállító mutja be termékeit. a két évenként megrendezésre kerülő kiállítás újdonsága lesz, hogy a kisipari termékeket a helyszínen meg is lehet vásárolni, a nagyüzemek által bemutatottakra pedig előszállítási szerződést lehet kötni - jelentették be a vásár csütörtökön miskolcon megtartott sajtótájékoztatóján.

az immár hagyományos miskolci ipari kiállítás és vásáron az országos vállalatok, mint többek között a budapesti butoripari vállalat, a jászberényi hűtőgépgyár, a székesfehérvári videoton rádió-és televíziógyár, borsod, heves és nógrád megye kisipari szövetkezeti, tanácsi vállalatai, kisiparosai mutatják be termékeiket. ezuttal első alkalommal részt vesznek az építőanyagtermelő és építőipari, valamint a tervező vállalatok is.

az ipari kiállítás ényvásárra küldöttségek érkeznek miskolc külföldi testvérvárosaiából. a hazai közönség kedvezményes vasuti jeggyel látogathatja a vásárt, amelyre mintegy százezer látogatót várnak./mti/

-.-

-22-

15.45/ny

A<sup>35</sup> UC

bb. 35. szerződéses fegyvelemről tárgyalt a heves megyei népi ellenőrzési bizottság

kör/kz/be il hgy

1979. június 14.

a heves megyei mezőgazdasági és élelmiszeripari üzemek egész tevékenységében egyre nagyobb szerepet kapnak a kölcsönösen hasznos kooperációk. ezt a kedvező jelenséget azonban nem követte a szerződéses fegyvelem megszilárdulása - hangoztatta a megyei népi ellenőrzési bizottság csütörtökön egerben megtartott ülésén. az élelmiszeripar és a termelőszövetkezetek kapcsolatában má már meghatározó jellege van a hosszú távra szóló szerződéseknek. e szerződések tartalma azonban még ma sem felel meg teljes mértékben mind-egyik fél érdekeinek, s a mulasztókkal szemben tanúsított elnézés, a szerződésszegések miatti felelősségre vonás hiánya amellelt hogy rontja a tervszerűséget, a szerződéses viszony tekintélyét is aláássa. a megye népi ellenőrei követendő példaként beszéltek az eger-mátravidéki borgazdasági kombinát szerződéses kapcsolatairól. mint hangoztatták, a kombinát hosszú távra kötött szerződésai elősegítik a partnergazdaságok szakosodását, bázisgazdaságok kialakulását és a termelés dinamikus növelését. a kombinát a vele szerződéses viszonyban álló termelőszövetkezeteket anyagilag is szaktanácsadással is segíti. rossznak ítélték viszont a megyei zöldért vállalat monopol helyzetét és javasolták: tegyék lehetővé az illetéke s szervek, hogy a mezőgazdasági termelőüzemek ne csak saját megyéjük zöldért vállalatával köthessenek értékesítési szerződést. a szerződéskötési lehetőség kibővítése, mint hangoztatták, nem csak- kentené az ellátási felelősséget, ennek megtartása mellett hasznosan befolyásolná a zöldségfélék forgalmának alakulását./mti/

-.-

bb. 36. barangolás az időnyomában - két film borsodból

kör/kz/il hgy

199. június 14.

két borsod megyéről készült filmet mutattak be csütörtökön a nagyközönségnek a miskolci római sándor művelődési központ színháztermében. az egyik a szeleta-barlang ősemberétől napjainkig, „kalauzolja végig,, a nézőt, a megyén, a másik pedig idegenforgalmi nevezetességeit mutatja be a két filmet országszerte bemutatják./mti/

-.-

- 23 -

15.40/il

A<sup>35</sup> UC

bb. 34. napirenden a mezőgazdasági dolgozók egészségügye - országos ankét kecskeméten

Láoz st il hgy

1979. június 14.

a mezőgazdaság iparosodása, a vegyi anyagok mind nagyobb arányu alkalmazása sürgetővé teszi, hogy nagyobb figyelmet fordítsanak az ágazatban dolgozók egészségvédelmére. a kérdéssel országos ankétot foglalkoztak csütörtökön kecskeméten az egészségügy képviselői és a jelentősebb mezőgazdasági üzemek vezetői. megállapították, hogy a munkaegészségügy fejlődése a mezőgazdaságban elmaradt a követelményektől. csak bács-kiskun megyében egy év alatt több mint 300 mezőgazdasági dolgozót ápoltak vegyszermérgezéssel a kórházak, s növekszik az üzleti megbetegedések, a hallássérültek száma. a legtöbb tennivaló a megelőzés, s ennek feltétele a szervezettebb munka egészségügyi ellátás. a több ezer főt foglalkoztató nagyüzemekben az iparhoz hasonlóan szükséges lenne üzemorvosok alkalmazása, ahogyan ez az állami gazdaságokban már nagyrészt megtörtént. az ország 124 állami gazdasága illetve mezőgazdasági kombinátja közül 92-ben működik fő-, illetve mellékfoglalkozású orvos, a jelenlegi ötéves tervben négy milliárd forintot költenek üzemegészségügyre. a termelőszövetkezetekben is egyre inkább felismerik a munkahelyi egészségügyi szolgáltatás jelentőségét. a kecskeméti törekvés tsz-ben például fogászati és belgyógyászati szakrendelés működik, a kiskőrösi mezőgazdasági szövetkezetek közös rendelőintézetet létesítenek.  
/mti/

-. -

felhasználható: 18.30 órától

bb. 38. üzemanyagvásárlási engedély bevezetése külföldi dizelüzemű autóbuszok és tehergépjárművek részére - a pénzügyminisztérium bevételi főigazgatóságának tájékoztatója

sl. be pp il hgy

1979. június 14.

a pénzügyminiszter rendelete értelmében június 15-től a magyarországra belépő külföldi rendszámú dizelüzemű autóbuszok és tehergépjárművek részére üzemanyagvásárlási engedélyt kell venni a határátkelőhelyeken levő valutaátváltó helyen. az engedély megvásárlását a határon a vámservek ellenőrzik.

/folyt.köv./  
15.45/il

18<sup>20</sup> UG

- 24 -

bb. 38./üzemanyagvásárlási .... folyt./il

az egyszeri magyarországi tartozkodás idejére érvényes engedély ára autóbusz részére 700 forint, tehergépjármű részére teherbírástól függően 500, illetve 1200 forint. a kishatárforgalomban közlekedő dizelüzemű tehergépjárművek részére amelyek esetleg naponta többször is átlépik a határt olyan engedély is vásárolható, amely a vásárlástól számított egy hétig érvényes. ennek az engedélynek az ára 3000 forint. az üzemanyagvásárlási engedélyt a magyar nemzeti bank által meghatározott valutákért kell megvásárolni. azon országokban honos gépjárművek részére, amelyek állami bankjával a magyar nemzeti bank a valuták kölcsönös átváltására megállapodást kötött, forintért vásárolható meg az engedély. ez jelenleg a bolgár, csehszlovák, lengyel, mongol, ndk-beli, román és szovjet rendszámú gépjárművekre vonatkozik. külföldi rendszámú dizelüzemű autóbuszhoz és tehergépjárműhöz üzemanyagot az üzemanyagtöltő állomásokon csak az engedély felmutatásával lehet vásárolni hatósági fogyasztói áron, a gépjármű beépített üzemanyagtartályába töltve. a lejárt engedélyt az országból való kilépéskor a határvámserveknek le kell adni. az intézkedést az tette szükségessé, hogy a dizelolaj ára magyarországon változatlanul literenként 4 forint, ami lényegesen alacsonyabb ár, mint a legtöbb európai országban./mti/

-. -

bb. 39. esőzések országszerte - fülledt meleg idő -

1 kg dné pp il ie

1979. június 14.

csütörtökön szinte az egész országban esett az eső, de a csapadék mennyisége igen változó volt. legtöbb a kisalföldön hullott, 15-25 milliméter, budapesten 14, máshol ennél kevesebb esett, így szeged környékén 5, szolnokon 6, kecskeméten pedig 7 milliméter enyhítette mindössze a természet 1 hónapos csapadékiesését, a megközelítően 50-60 mm-es elmaradást.

amint az országos meteorológiai szolgálatnál elmondták, az 1 hónapja tartó szárazságot a kárpát-medencében áramló nedves óceáni levegő törte meg, jelenleg már körülbelül az évszaknak megfelelő hőmérsékletek alakultak ki. budapesten a déli órákban 26 fok volt, ez a sokévi átlag megfelelője, mégis fülledt volt az idő a levegő nagy nedvességtartalma miatt. a dunántúlon az esőzések még inkább lehűtötték a levegőt, 16-20 fok körülire csökkent a legtöbb városban a hőmérséklet a kora délutáni órákban.

az előrejelzés szerint a következő napokban így a hét végén is a csütörtökihez hasonló fülledt, párás meleg időre számíthatunk, gyakori záporral, zivattal és kevesebb napsütéssel./mti/

-. -

16.40/il

18<sup>25</sup> UG

- 25 -

bb. 40. a magyar-francia gazdasági vegyes bizottság ülése

sl pf il ie

1979. június 14.

Budapestten tartotta ötödik ülését a magyar-francia gazdasági, ipari és műszaki együttműködési vegyesbizottság. a két küldöttség, - amelyet török istván külkereskedelmi miniszterhelyettes, illetve jacques andreani, a francia külügyminisztérium európai igazgatóságának igazgatója, meghatalmazott miniszter vezetésével - áttekintette a két ország közötti árucseréforgalom és a gazdasági, ipari és műszaki együttműködés fejlődését.

Megállapították, hogy a vállalatok kooperációs kapcsolatai kielégítően fejlődnek. a vegyes bizottság 1978. évi ülése óta a megkötött kooperációs szerződések száma 41-ről 52-re növekedett és további 64 témában folynak tárgyalások magyar- és francia vállalatok között. kiemelkedően fejlődött az együttműködés a számítástechnika, a szerszámgépipar, a haszonjárművek és a mezőgazdasági gépek gyártásában, valamint az energiaipar területén. további lehetőségek kínálkoznak a többi között az elektronikai eszközök környezetvédelmi berendezések, finommechanikai termékek és bányafelszerelések együttes gyártására közös értékesítésére, valamint technológiák cseréjére. újabb kezdeményezések történtek vegyipari, petrokémiai gyógyszeripari növényvédőszer-gyártási, alumíniumipari mezőgazdasági és élelmiszeripari kooperációk létrehozására.

Jacques andreanit fogadta veress péter külkereskedelmi miniszter, simon pál nehézipari miniszter, rabi béla kohó- és gépipari államtitkár és nagy jános külügyminiszterhelyettes.

a tárgyalások jegyzőkönyvének aláírásával egyidejűleg tasnádi emil az országos találmányi hivatal illetve georges vianes a francia országos iparjogvédelmi intézet elnöke megállapodást írt alá a két hivatal közötti együttműködésről.

a francia küldöttség csütörtökön elutazott hazánkból. /mti/

--

16.45/il

- 26 -

18<sup>30</sup> *OG*

bb. 18. „zebra-pályázat”,

il vg

1979. június 14.

a sportfogadási és lottó igazgatóság az országos közlekedésbiztonsági tanáccsal közösen a 25.-30. fogadási hét totószelvényei között „zebra pályázat a toto-n”, címmel nyári toto-kupa pályázatot indít. a beküldött pályázatok rendkívüli jutalomsorosláson vesznek részt. a főnyeremény egy trabant személygépkocsi.

a pályázati feltételek a toto-szelvények hátoldalán találhatóak. /mti/

--

bb 41. benke valéria látogatás zala megyében

tóa/st/ny ie

1979 június 14.

benke valéria, az mszmp politikai bizottságának tagja, a társadalmi szemle főszerkesztője csütörtökön zala megyébe látogatott. a vendéget nagykanizsán horváth gyula és tóth lajos, a megyei pártbizottság titkárai, valamint salamon béla, a nagykanizsai városi pártbizottság titkára fogadták és tájékoztatták a megye gazdasági, társadalmi és kulturális életéről, továbbá nagykanizsa városi politikai helyzetéről.

benke valéria ezután felkereste a zala megyei sütő-és édesipari vállalat helyi gyárát, amely csaknem kizárólag nőket foglalkoztat és az ott dolgozók élet-és munkakörülményeiről, szociális ellátásáról tájékozódott.

a politikai bizottság tagja délután a városi pártbizottság épületében aktív ülésen találkozott nagykanizsa város és a járás párt-állami és tömegszervezeti vezetőivel. benke valéria időszzerű gazdaságpolitikai kérdésekről tájékoztatta az aktívülés résztvevőit. /mti/

--

bb 42. kitüntetés

pf/ny ie

1979 június 14.

az elnöki tanács dr. czerődi sándornénak, a semmelweis orvostudományi egyetem csoportvezetőjének, dr. roisz lászlónak, a balatonfüredi állami kórház főigazgató főorvos helyettesének és tarcsay gyulának, az orvosi műszerkereskedelmi vállalat igazgatójának, nyugállományba vonulásuk alkalmából, a munka érdemrend arany fokozata kitüntetést adományozta. a kitüntetések csütörtökön dr. juszt lajos egészségügyi miniszterhelyettes adta át. /mti/

--

17.20/ny

-27-

18<sup>35</sup> *OG*

bb 43. rácz pál afrikai tárgyalásai

ny ie

1979 június 14.

rác pál külügyi államtitkár hazaérkezett a magadgaszkáron, zambiában és kenyában tett hivatalos látogatásáról. a három ország külügyminiszterével és a kormányok más tagjaival megbeszéléseket folytatott az időszerű nemzetközi kérdésekről és az országaink közti kapcsolatok fejlesztéséről. rácz pált fogadta didier ratsiraka madagaszkári és dr. kenneth kaunda zambiai köztársasági elnöke. a külügyi államtitkár megbeszéléseket folytatott joshua nkomo-val a zimbabwei hazafias front társelnökével./mti/

--

bb 44. éremkiállítás a nemzeti galériában

t cs/ny ie

1979 június 14.

a magyar éremgyűjtők egyesülete fennállásának 10. évfordulója alkalmából kiállítás nyílt csütörtökön a magyar nemzeti galériában. az egyesült 17 tagjának gyűjteményéből mutatnak be 930 érmét, amelyek történelmi évfordulókat, sporteseményeket emlékére készítettek, s amelyeken ismert személyiségek arcképei, valamint különböző műemlékek láthatók.

a július 8-ig nyitva tartó éremtárlatot pogány ö. gábor, a magyar nemzeti galéria főigazgatója nyitotta meg./mti/

--

bb 45. besztercebányai művészek tárlata orosz lányon

ber/kz/ny ie

1979 június 14.

új színfolttal bővült orosz lány egyébként is nagyon gazdag kiállítási programja: csütörtökön a besztercebányai művész több mint 40 alkotása került közönség elé a bányászvárosban. ez az első esemény a szlovák és a magyar város kialakuló kapcsolatában. még ebben a hónapban bemutatkozik a szlovák urpin együttes is. jövőre pedig az orosz lányi képzőművészek és a városi tánc-együttes viszonzza a látogatást./mti/

17.25/ny

--  
-28-

1860 OG

bb. 14./a svéd külügyminiszter ....3. folyt./il

hivatalos látogatását befejezve a délutáni órákban elutazott budapestre hans martin blix. bucsuztatásán a ferihegyi repülőtéren megjelent puja frigyes. jelen volt torsten hylander és iván tivadar.

x x x

az mti tudósítója úgy értesült, a magyar külügyminisztériumban, hogy hans blix magyarországi tárgyalásai szívélyes légkörben zajlottak le, megfelelően tükrözték hogy a két ország kapcsolatai rendezettek, jól fejlődnek.

a külügyminiszterek megbeszélésén nagy súlyt kaptak a nemzetközi kérdések, főleg az enyhülés, a leszerelés az európai biztonság és együttműködés, valamint a válsággócok kérdései. hans blix elmondta, hogy - bár a kiinduló pontok különbözőek - egyetértés van a két fél között az enyhülés szükségességét illetően. puja frigyes hangsúlyozta svéd kollégája előtt, hogy napjainkban egyre sürgetőbb konkrét intézkedések tételre az európai katonai enyhülés és a bizalom erősítésére, s ehhez reális lehetőséget nyújtanak a varsói szerződés külügyminiszteri bizottságának budapesti javaslatai.

a kétoldalu kapcsolatokról folytatott eszmecsere - mondták a magyar külügyminisztériumban - az elért jelentős eredmények kölcsönös méltatása mellett a továbbfejlesztés lehetőségeire s ezzel kapcsolatban néhány problémára is rávilágított. a politikai érintkezés csatornáit kialakultak, s a magasabb szintre emelés lehetősége is adott. ismeretes, hogy a svédországba irányuló magyar export volumene jelentősen elmarad a magyar vásárlások mögött, s a gazdasági együttműködés dinamizmusának fenntartásához kiegyensúlyozottabb forgalomra van szükség. mindkét félben készség van arra, hogy megoldást találjanak a problémákra. /mti/

--

bb. 47. gáspár sándor fogadta romesh chandrát

il ie

1979. június 14.

gáspár sándor a szot főtitkára, a szakszervezeti világszövetség elnöke csütörtökön fogadta romesh chandrát, a békevilágtanács elnökét. a szívélyes, baráti hangulatú találkozón véleményt cseréltek a szakszervezeti világszövetség és a békevilágtanács együttműködéséről, a további közös fellépés lehetőségeiről. a találkozón részt vett jakab sándor, a szot főtitkárhelyettese és sebestyén nándorné az országos békétanács elnöke./mti/

--

- 29 -

18.06/11

1860 OG

bb 46. befejeződött a béke és barátsági hónap - nagygyűlés a máv landler jeno járműjavító üzemében

t cs/ny 1e

1979 június 14.

a béke és barátsági hónap eseménysorozatának záróakkordjaként békenagygyűlést rendeztek csütörtökön a máv landler jeno járműjavító üzemében

a gyűlésen sebestyén nándorné, az országos béketanács elnöke értékelte belpolitikai életünk kiemelkedő rendezvénysorozatát. a béke és barátsági hónap valóságos népi konzultáció volt - mondotta -, módot nyújtott a közvéleményt foglalkoztató sok kérdés nyílt és őszinte feltárására, a nemzetközi és a magyar békemozgalom zászlóbombása 30. évfordulójának méltó megünneplésére. hangsúlyozta: a magyar békemozgalomban továbbra is kiemelkedő helyet kap a haladó, a békéért, a függetlenségért harcoló erőkkal vállalt szolidaritás, s a most véget ért rendezvénysorozat is igazolja, hogy a magyar nép egységesen a jobb, a szebb, a tartalmasabb, az emberibb élet elkötelezettjeként lép fel a béke védelmében.

a gyűlésen részt vett és felszólalt romsch chandra, a békevilág tanács elnöke, aki az országos béketanács meghívására tartózkodik hazánkban. tolmácsolta a békevilág tanács és a világ minden békeszerető népének üdvözlését, majd arról szólt, hogy most az egész világ figyelme bécsre irányul, ahol néhány nap múlva aláírják a salt -ii. egyezményt. e nagy történelmi jelentőségű találkozón sokszáz millió ember akaratának eredményeként jött létre, de az egyezmény aláírása nem azt jelenti, hogy ezentúl kevesebbet kell küzdeni a békéért, csupán jobb feltételeket teremt e harchoz. s bár az egyesült államok és a nato-országok lakosságának túlnyomó többsége tiltakozik a fegyverkezés ellen, számolni kell azzal, hogy az egyezmény aláírása után is újabb hadászati támadó fegyverek gyártását fogják bejelenteni. a bvt elnöke hangsúlyozta: a békevilág tanács, a szovjetunió és minden békeszerető erő a hadászati támadó fegyverek gyártásának fokozatos csökkentését, illetve mielőbbi megszüntetését követeli.

az ünnepség végén a résztvevők állásfoglalást fogadtak el, amely kimondja: az üzem dolgozói, a vasutasok tudásuk és erejük legjavát adják, szorgalmas becsületes munkával vesznek részt a fejlett szocialista társadalom építésében, a béke védelmében./mti/

11mát/ny

18.55 UG

-.-  
-30-

bb 48. döntő szakaszába érkezett a béalapátfalvai cementmű építése

kov/ny 1e

1979 június 14.

július 15-én megkezdődhet a klinker-gyártás a béalapátfalvai új cementgyárban, összhangban azzal a programmal, amelyet a kormány a kiemelt nagyberuházás számára előírt - közölte szabó jános építésügyi és városfejlesztési államtitkár csütörtökön a helyszínen tartott operatív bizottság értekezletén. a nagyberuházáson dolgozó mintegy 30 vállalat vezetői - az államtitkár vezetésével - bejárták az üzemi létesítményeket, majd együttesen megbeszélték a tapasztalatokat és a további tennivalókat.

megállapították, hogy a béalapátfalvai építkezés a tervezett ütemben halad, a létesítmények építészetileg és gépészetileg elkészültek, a berendezési rendszerek ugynevezett hidegjárásos próbáit eredményesen lebonyolították. a bánya létesítményeit a cement és mészművek már átvette a terhelési próbák végrehajtására. a feltételek tehát megvannak ahhoz, hogy az egyes számú klinkerkemencét a programban előírt időben begyűjtsék, és ez év végéig 200 ezer tonna cementet termeljenek béalapátfalván.

az operatív bizottsági ülés után a kisz heves megyei bizottságának első titkára, köpf lászlóné, valamint az érintett vállalatok vezetői aláírták azt a dokumentumot, amely szerint az idei nyáron 600 heves megyei szakmunkástanuló dolgozik béalapátfalván három egymást követő háromhetes turnusban. a fiatalokat a kisz mozgósítja, a vállalatok pedig megfelelő munkafeltételeket és ellátást biztosítanak a diákok részére./mti/

-.-

bb 49. elutazott az egészségügyi világszervezet főigazgatóhelyettese

k cs/ny 1e

1979 június 14.

csütörtökön elutazott budapestről dr. ivan d. ladnyij, az egészségügyi világszervezet főigazgatóhelyettese, aki dr. schultheisz emil egészségügyi miniszter meghívására egy héttig tartózkodott hazánkban.

hivatalos látogatása során megbeszélést folytatott dr. schultheisz emillel a magyar egészségügy és az egészségügyi világszervezet kapcsolatainak fejlesztéséről és felkeresett több egészségügyi intézetet. dr. ivan d. ladnyijt fogadta szarka károly külügyminiszterhelyettes, akivel hazánk és az egészségügyi világszervezet közötti együttműködés bővítésének lehetőségeiről tárgyalt.

dr. ivan d. ladnyij bucsuztatására a ferihegyi repülőtéren megjelent dr. zsögön éva egészségügyi államtitkár./mti/

18.40/ny

19.25 UG

-.-  
-31-

bb 50. a magyar ensz társaság intézőbizottságának ülése

t/jok/ny ie

1979 június 14.

a magyar ensz társaság intézőbizottsága csütörtökön kibővített ülést tartott a hazafias népfront országos tanácsának székházában. az ülésen karl-josef partsch professzor, az nszk ensz társaságának tevékenységéről adott tájékoztatást, majd klaus hüfner professzor, az nszk ensz társasága elnökségének tagja „kelet-nyugati együttműködés és a harmadik fejlesztési évtized”, címmel tartott előadást./mti/

-.-

bb 51. a finn politikai delegáció látogatása a népfrontnál

t/jok/ny ie

1979 június 14.

az v. magyar- finn barátsági hétre hazánkba érkezett finn politikai delegáció tagjait csütörtökön a hazafias népfront országos tanácsának székházában fogadta molnár béla, a hnf ot titkára, a barátsági hét előkészítő bizottságának elnöke.

a sokoldalú eszmecserén a hazafias népfront országos tanácsának vezető munkatársai válaszoltak a vendégek kérdéseire. kölcsönös megalapozással állapították meg, hogy a magyar- finn kapcsolatok jó ütemben fejlődnek, különösen a kulturális élet különböző területein. egyöntetű volt a vélemény, hogy a kereskedelmi kapcsolatok bővítése terén sok még a kiaknázatlan lehetőség, s szóba kerültek az ezek mielőbbi hasznosítását is segítő elképzelések, tervezett intézkedések.

a tudományos-műszaki együttműködés fokozását, a harmadik országok piacain való közös megjelenés szükségességét is előhívták. különös hangsúlyt kaptak a testvérvárosi kapcsolatokban rejlő, s még koránt sem kiaknázott gazdasági együttműködési lehetőségek.

/innen felhasználható 20.30 órától/

este sárkány istván, az mszmp politikai bizottságának tagja, a hazafias népfront országos tanácsának főtitkára vacsorát adott a finn politikai küldöttség tiszteletére. a vacsorán részt vett kállai gyula, a hazafias népfront országos tanácsának elnöke. ott volt kaarlo yrjö-koskinen, a finn köztársaság budapesti nagykövete./mti/

18.45/ny

19<sup>30</sup> UB

-.  
-32-

bb. 57. időjárásjelentés

dn il ie

1979. június 14.

a meteorológiai intézet jelenti csütörtökön este:

kevesebb zápor zivatar

várható időjárás az ország területére péntek estig:

változóan felhős idő várható, már csak néhány helyen főként keleten esővel zivatarral. az észak-nyugati szél fokozatosan délnyugatra fordul és tovább mérséklődik. a hőmérséklet kora délután 20-25 fok között lesz./mti/

-.-

bb. 54. kiosztották a humor-fesztivál karikatura kiállításának díjait

pf il ie

1979. június 14.

csütörtökön kiosztották a humor-fesztivál karikatura kiállításának díjait a művelődési központjában. a művészeti alap, a pestmegyei tanács és az új tükör szerkesztősége egyenként 8000.- forintos díját kapták tiber, brenner györgy és szür szabó józsef, a pest megyei hírlap 2000.-forintos könyvtalványát lehoczky istván nyerte./mti/

-.-

bb. 55. csaknem ezer résztvevő a sobieski-émléktúrán

ber kz il ie

1979. június 14.

csaknem 200 lengyelországi evezős érkezett csütörtökön a dunán esztergomba. városnézésükkel kezdődött meg a sobieski emléktúra idei programsorozata. az összejövetelt évről évre abból az alkalomból rendezik, hogy sobieski jános lengyel király 1683-ban felszabadította esztergomot a török uralom alól. a győztes csata 250. évfordulóján, 1933-ban állították fel a duna partján szobrát, amelyet pénteken koszorúznak meg a tura résztvevői. a magyarokkal együtt mintegy 1000-en vesznek részt a találkozón, amely a hagyományos szigetkerülő versennyel kezdődik. szombaton indulnak el lefelé a dunán, hogy kisoroszában átvegyék a tura zászlaját és jelenlétét. ötvenkilométeres utjuk budapesten ér véget./mti/

-.-

18.5/11

19<sup>35</sup> UC

- 33 -

bb. 53., befejeződött a vizsgálat az ujjalotai iskola tűz ügyében

i sl pf il ie

1979. június 14.

szakértői bizottság befejezte a vizsgálatot a június 5-i ujjalotai iskolatűz ügyében. mint ismeretes, a hartyán-közi iskolában keletkezett a tűz, s a tanárok gyors helyzetfelismerésének köszönhető, hogy súlyosabban senki sem sérült meg. egészségesen hazatértek azok, akiket enyhe füstmérgezéssel kórházba szállítottak. június 11-én folytathatták a tanítást az iskolában.

a szakértői bizottság megállapította, hogy a fénycsövek egyik fázisjavító kondenzátorának robbanása okozta a tüzet azzal, hogy meggyulladt a benne lévő olaj és a tűz átterjedt a közelben lévő szigetelő- és faanyagokra. az álmenmyezetnek egy része leégett. az eset arra figyelmeztet, hogy fokozott ellenőrzéssel elejét kell venni az ilyen kondenzátorok hibájának. ha a fénycső vibrál, vagy a szokásosnál erősebb bugó, sercegő hangot ad, ajánlatos a fénycsövet kikapcsolni és a kondenzátort szakemberrel megvizsgáltatni./mti/

--

bb. 52. finn testvérvárosi küldöttségek látogatásai

vid st be il ie

1979. június 14.

a magyar-finn barátsági hétre hazánkba érkezett finnországi testvérvárosi küldöttségek csütörtökön többnapos látogatásra magyarországi testvérvároosaikba utaztak. a delegációkat debrecenben, egerben, esztergomban, győrött, salgótarjánban, siófokon, szegeden, székesfehérváron, szolnokon, veszprémben és zalaegerszegen a helyi állami és társadalmi szervek vezetői fogadták. a küldöttségek a testvérvárosokban tett többnapos látogatásuk során üzemeket, termelőszövetkezeteket, művelődési intézményeket keresnek fel és ismerkednek a lakosság életével.

esztergomban ahová a finnországi espoo városából érkezett küldöttség csütörtökön a petőfi művelődési központ kiscsarnokjában kaarlo yrjö-koskinen, finnország budapesti nagykövete megnyitotta az espooi gyermekek rajzkiállítását./mti/

--

- 34 -

18.55/il

1990/06

bb 56. kitüntetések ismeretterjesztő munkáért

kcs/ny ie

1979 június 14.

az ismeretterjesztés terén végzett kimagasló munkáért csütörtökön a titkossuth klubjában dr. kurucz imre, a titkossuth klubjában aranykoszorus emlékplakettet nyújtott át a csepel művek munkásotthonának, az egyesült izzó szakszervezeti bizottságának, az angyalföldi józsef attila művelődési központnak, a lőrinci fonó művelődési házának és a bkv szabó páل művelődési otthonának, továbbá cigler pálnak az i. kerületi tanács közművelődési csoportvezetőjének, dorogi zsigmondnak, a magyar rádió osztályvezetőjének, polgár tibornénak, az áfor oktatási osztályvezetőjének, ujlaki lászlónak, a népszabadság munkatársának és vásárhelyi lászlónénak, a fővárosi tanács közművelődési főelőadójának./mti/

--

bb 58. halalos közlekedési balesetek

be/ny ie

1979 június 14.

mosonmagyaróváron a közuton mórítz ferenc 38 éves művezető, helyi lakos személygépkocsijával elütötte az előtte, vele azonos irányba kerékpározó németh józsef 63 éves nyugdíjas helyi lakost, majd megállás nélkül továbbhaladt. némethné a helyszínen meghalt. a rendőrség eddigi megállapítása szerint a baleset oka: mórítz ferenc személygépkocsiját ittas állapotban figyelmen kívül vezette. az ügyben a vizsgálat tovább folyik.

tiszapüspöki külterületén a 4. sz. főúton olasz istván 26 éves máv-dolgozó, hódmezővásárhelyi lakos az általa vezetett teherautóval előzés közben összeütközött a vele szemben szabályosan közlekedő személygépkocsival, amelyet békési imre 59 éves gépkocsivezető, debreceni lakos vezetett. a baleset következtében a személygépkocsi vezetője és szilágyi imre 47 éves technikus, hajduszoboszlói lakos a helyszínen meghalt, két utas pedig súlyos, életveszélyes sérülést szenvedett. olasz istvánt a rendőrség őrizetbe vette és ügyében szakértők bevonásával megkezdte a vizsgálatot.

mindszent községben tóth istván 60 éves nyugdíjas, helyi lakos motorkerékpárjával egy kereszteződésben balra nagy ívben akart bekanyarodni, s összeütközött egy vele szemben egyenesen, szabályosan közlekedő személygépkocsival. tóth a helyszínen meghalt. a rendőrség eddigi megállapítása szerint a baleset oka az volt, hogy tóth szabálytalanul kanyarodott. a vizsgálatot folytatják./mti/

--

19.00/ny

2020/06

-35-

bb 59. szabó dezső emlékülés

t km/gg/ny ie

1979 június 14.

szabó dezső születésének 100. évfordulója alkalmából emlékülést rendeztek csütörtökön az elté-n. a magyar tudományos akadémia irodalomtudományi intézete, az eötvös loránd tudományegyetem bölcsészettudományi kara és a magyar irodalomtörténeti társaság által rendezett emlékülést szabó dezső miklós akadémikus nyitotta meg, majd nagy péter akadémikus tartott előadást a nyugat-nemzedék kortársának ellentmondásos pályafutásáról.

ezt követően király istván akadémikus elmezte szabó dezső hatását a magyar irodalom fejlődésére, majd béládi miklós, az irodalomtudományok kandidátusa tartott előadást az író életének utolsó éveiben kifejtett munkásságáról./mti/

bb.60. szekér gyula moszkvai tárgyalásai - hazaérkezett a minisztertanács elnökhelyettese

st ék il ie

1979. június 14.

szekér gyula a minisztertanács elnökhelyettese június 11-14. között moszkvában tárgyalásokat folytatott a szovjet kormány több tagjával hazánk és a szovjetunió műszaki-tudományos és gazdasági együttműködésének időszerű kérdéseiről.

szekér gyula megbeszélést folytatott nyikolaj bajbakovval, vlagyimir novikovval, zija nurijevvel, konsztantyin katusevvel, mihail leszecskskoval, ignatyij novikovval, a szovjetunió minisztertanácsának elnökhelyetteseivel továbbá leonyid kosztandov vegyipari és jefim szlavszkij középépítési miniszterrel. a megbeszéléseken jelen volt szürös mátyás, hazánk moszkvai nagykövete.

szekér gyulát csütörtökön fogadták vlagyimir dolgih és mihail gorbacsov, a központi bizottság titkárai. a találkozón jelen volt szürös mátyás.

a minisztertanács elnökhelyettese megtekintette az épülő olimpiai létesítményeket különös tekintettel a magyar híradástechnikai berendezések időarányos szállítására.

szekér gyula tiszteletére vlagyimir novikov vacsorát adott. jelen volt a szovjet kormány több elnökhelyettese és tagja, valamint hazánk moszkvai nagykövete.

szekér gyula csütörtökön hazaérkezett./mti/

--

- 36 -

20.00/il

21.00/UG

bb 61. a szerkesztőségek figyelmébe

-----  
múi bb 41. hírünk / benke valéria .../ 1. bek.  
1-2. sorában a szöveg helyesen:

... benke valéria, az mszmp politikai bizottság tagja, a társadalmi szemle szerkesztő bizottságának elnöke

/mti/

--

bb.62.a belföldi szerkesztőség hireinek jegyzéke 14.00 órától zárásig

il ie

27. testületi ülés a tanácsnál
28. szlovák tanácsköztársaság évfordulója
29. mezőgazdasági termelésnövelés
30. móríc fordítók
31. újabb felhőszakadás
32. ifjúsági drámapályázat
33. lakóbizottsági választások
34. mezőgazdasági dolgozók egészségügye
35. népi ellenőrzési bizottság
36. barangolás az időnyomában
37. vásár miskolcon
38. üzemanyagvásárlási engedély
39. esőzések országszerte
40. magyar-francia bizottság
41. benke valéria zala megyében
42. kitüntetés
43. rácz pál tárgyalásai
44. éremkiállítás
45. besztercebányai művészek
46. béke barátsági hónap -nagygyűlés
47. gáspár sándor
48. cementmű építés
49. egészségügyi világszervezet
50. magyar ensz társaság
51. finn politikai delegáció
52. finn testvérvárosi küldöttség
53. ujjpalotai iskolatűz
54. kiosztották a humor fesztivál díjait

/folyt.köv./  
20.50/il

- 37 -

21.00/UG

bb.62./a belföldi ... folyt./11

- 55. sobieski emlék tura
  - 56. kitüntetések
  - 57. szabó dezső emlékülés
  - 58. halálos közlekedési balesetek
  - 59. szabó dezső kiállítás
  - 60. hazaérkezett szekér gyula moszkvából
  - 61. szerk. figyelmébe
  - 62. hírjegyzék
- /mt1/

-. -

készült az mti belföldi főszerkesztőségében  
főszerkesztő: pász tor jános  
szerkesztette: halasi györgy, izsák erika

21.05/11

21<sup>15</sup> OG

38.

a bel zárását bontjuk , egy szerk.figyet. adunk

~~~~~

a szerkesztőségek figyelmébe!

-----  
a mai bb.51.sz. hírünk/ a finn politikai delegáció.../  
utolsó - 20.30 óráig embargós - bekezdését harmadik sorának  
végétől az alábbiak szerint javítjuk:

... küldöttség tiszteletére, a vacsorán részt vett  
kaarlo yrjö-koskinen, a finn.... stv.b./ kállai gyula nem volt  
ott a fogadáson.//mt1/

-. -

22.45/a

39.

- v é g e -

60.008 /X

**M.T.I.**

Szerkeszti a Belföldi Főszerkesztőség  
Kiadja az MTI / Budapest I., Fém u. 5-7. 1426 Budapest / Pf.3. Tel.: 359-590 Telex: 22-4371

## Belföldi hírek

parlament

bkk 1. sarlós istván beszéde

um di

1979. június 14.

a szerkesztőségek rendelkezésére bocsátjuk sarlós istván-  
nak, az mszmp politikai bizottsága tagjának, a hazafias nép-  
front országos tanácsa főtitkárának felszólalását, amely az  
országgyűlés csütörtöki ülésén hangzik el. a beszéd feloldásig  
szigorúan embargós, keretet később adunk.

x x x

a világpiac kedvezőtlen változásai következetesebb maga-  
tartásra kényszerítettek bennünket a termelés, az áruforgalmazás  
és a fogyasztás szféráiban. gazdaságpolitikai céljaink a mult-  
ban is igényelték a hatékonyan végzett munkát, a jó minőségű  
termékeket, az import ésszerű alakítását, a takarékossgot. most  
az eddigieknél hatékonyabb intézkedésekkel kell további fejlő-  
désünk feltételeit megalapozni - hangsúlyozta a többi között  
előljáróban, majd utalt arra, hogy 1978-ban sok tekintetben  
eredményes évet zártunk.

/folyt.köv./

- 1 -

16

parlament

bkk 1. /sarlós istván ...1.folyt./um

kedvezőtlen viszont - folytatta ezután -, hogy a népgazdaság egyensúlyi helyzete romlott, a külkereskedelmi mérleg hiánya nőtt. a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága 1978. decemberi ülésén megállapította, hogy az egyensúlyi helyzet kedvezőtlen alakulásának - a külgazdasági feltételek változása mellett - a gazdasági hatékonyság lassu fejlődése és a nemzeti jövedelem belföldi felhasználásának a tervezett jelentősen meghaladó növekedése volt az oka. a központi bizottság ezért elhatározta, hogy mindenekelőtt az alapvető gazdaságpolitikai célok gyakorlati megvalósítását, a gazdasági tervezést és a gazdasági szabályozást kell megjavítani.

az 1978. évi gazdasági munka tapasztalatai is jelzik, hogy a népgazdaság egyensúlyi helyzetének javítása sürgető feladattá vált. az 1979. évi népgazdasági terv ennek szellemében irányozta elő a gazdasági növekedés ütemét és fő arányait, és a gazdasági munka feladatait. a cél az, hogy a külkereskedelmi mérleg hiánya az 1978. évinél lényegesen kisebb legyen, és létrejöhessen a további tartós javulás szilárd feltételei.

az 1979. évi gazdasági fejlődés eddigi eredményei több tekintetben biztatóak. a beruházások, a készletek nagysága és a lakosság fogyasztása a tervvel összhangban alakult. a termelés a belföldi felhasználásnál gyorsabban nőtt, szerkezete javult, a kivitel - ezen belül a konvertibilis valutákért történt kivitel - fokozódott. hiba hogy az import növekedési üteme meghaladja a tervezettet.

az 1979. évi népgazdasági terv teljesítéséhez további igen céltudatos és következetes gazdaságirányítás és vállalati tevékenység szükséges. mindenekelőtt a már elhatározott intézkedéseket kell maradéktalanul végrehajtani, de szükség van további, a gazdasági folyamatokat szabályozó intézkedésekre is. következetességet és fegyelmezettséget kíván, hogy a kiadott döntések végrehajtása ne legyen olyan formális, mint amilyen 1979 első hónapjaiban néhány helyen volt.

/folyt.köv./

- 2 -

16

parlament

bkk 1. /sarlós istván ...2.folyt./um

változatlanul érvényes, amit a központi bizottság decemberi határozatában a gazdaságirányítási magatartásról mondott, a kormány döntései ennek szellemében jöttek létre. alóluk semmilyen érdekre való hivatkozással felmentés nem adható. csak ez uton érhető el, hogy a terv céljai megvalósuljanak.

teendőink jól körülhatároltak, nyilvánosságra hozatalukat az érdekeltek egyetértése követte, gazdálkodó egységeink időben hozzákezdtek és hozzákezdték idei teendőik körvonalazásához, majd pontosításához. az eddig eltelt idő még nem alkalmas arra, hogy átfogó értékelést adjunk, mégis érdemes két dologra felhívni a figyelmet.

a tervek és a szervezethez való javulása azt jelzi: politikai és gazdasági vezetőink felismerték, hogy mi a teendő. ráadásul most kevesebben várják, hogy mások tegyék meg a szükséges intézkedéseket, mint korábban. ez örömdetes. önelemzés és a hibák kijavításának szándéka, a munkaerőgazdálkodás megjavításának akarata érződik a terveken. mégis van e vonatkozásban is feladatunk: le kell rövidíteni a teendők felismerése és a végrehajtás közötti időtartamot, elkerülve a kampányszerűséget és azt a gyakorlatot, amely néhány látványos intézkedéssel tud és zár le egy-egy feladatot, megfelelően annak állandóságáról és a helyzetet javító folyamatos és szinte naponta sorra kerülő intézkedések szükségességéről.

az ideai terv még nem mentes a korábbi gyakorlat következményeitől. a vállalatok zöménél 1978-ban is a termelés mennyiségi növelését tartották fő programnak, ezért a készletek a tervezettnél magasabbak és a nem rubel relációju import növekedési üteme is magasabb az előirtnál. gyakran előfordul az, hogy ami az egyik helyen tartósan raktáron van, miközben a vállalati költségeket terheli, az másutt keresett hiánycikk. ezért a kölcsönös segítőkészség jegyében olyan helyzetet kell teremteni az irányító szervek és a vállalatok kapcsolataiban, hogy a fölösleges készletek minél előbb eljussanak felhasználójukhoz.

/folyt.köv./

- 3 -

16

bkk 1. /sarlós istván ...3.folyt./um

célunk az, hogy az ipari termelésben erőteljes szelekció valósuljon meg - hangsúlyozta ezután és így folytatta: - a követelményeknek megfelelő, a feladatokat jól is időben megoldó vállalatok termelésének növekedése továbbra is legyen dinamikus, s a gazdaságirányítás ehhez biztosítsa a feltételeket. mindez akkor érhető el, ha az irányító szervek és a vállalatok között célratoró kapcsolat alakul ki, olyan kapcsolat, amelyben a népgazdasági érdek képviselője a perdöntő, jó lenne, ha az egymással kapcsolatban álló gazdasági egységek a másikkban nem a számukra közömbös idegent, hanem az általuk is támogatandó partnert látnák. szükséges, hogy társadalmunk is megértse: a követelményeknek megfelelően dolgozó vállalatok kiemelésével tovább fokozzuk az alkotó kedvet. szüjjön meg az a gyakorlat, hogy a rosszul működő vállalatokat sokszor a jól működőek terhére részesítjük különleges támogatásban.

az olyan vállalatokat, amelyeknek tevékenysége nem gazdaságos és amelyek racionalizálás útján sem tehetőek jövedelmezővé, nem szabad rendszeres állami támogatásban részesíteni. módot kell találni részleges, vagy teljes felszámolásukra úgy, hogy termelő berendezéseiket másutt, vagy a régi telephelyen, de új feladatok megoldására használják fel. ilyen esetekben humánusan, gyorsan és szervezeten kell biztosítani az érintett dolgozók további foglalkoztatását.

természetesen tudatában vagyunk annak, hogy itt folyamatról van szó, a hatékony és nem hatékony vállalatok köre nem egyszer és mindenkorra adott, hanem változik. ezért ezzel a kérdéssel rendszeresen és alaposan foglalkozunk.

sarlós istván a tartós pénzügyi nehézségek közé került vállalatok kapcsán nyomatékosan aláhuzta:

az állami gazdaságirányító szervek az eddiginél határozottabban vessenek gátat a felelőtlen gazdálkodásnak, a mások rovására történő költsékezésnek, szigorúan, személy szerint is vonják felelősségre azokat, akik a népgazdaságot károsító hibákat elkövetik. ezután megállapította:

/folyt.köv./

10

bkk 1. /sarlós istván ...4.folyt./um

- a gazdasági tevékenységben legfontosabb a meglévő erőforrások kihasználásának növelése, a már megkezdett beruházások gyors befejezése és hasznosítása, és csak ezután kerülhet sor új, és jól előkészített fejlesztések megkezdésére. állami erőforrásokat általában csak az energetikai és egyes, különösen fontos alapanyagipari fejlesztések megvalósítására lehet számításba venni, itt is gondosan ügyelve a hatékonyság követelményeinek szigorú érvényesítésére.

a vállalatok és szövetkezetek gazdálkodásának feltételrendszere nem lazulhat. sőt, arra kell törekednünk, hogy még jobban közvetítse a népgazdaság fejlődésének nehezedő körülményeit és a társadalmi érdekeket. ezt fogja szolgálni a termelői árak és más gazdasági szabályozók 1980. évi változtatása, tervezési, döntési, irányítási módszereink további javítása is.

a realisabb termelői és fogyasztói árak kialakítása, vagyis annak elérése, hogy árrendszerünk jobban tükrözze a világpiaci árárányokat - még előttünk álló, megoldatlan feladat. ezen belül a fogyasztói árakat - úgy mint eddig is - életszínvonalpolitikai céljainkkal összhangban alakítjuk.

a mezőgazdaság feladata - hangsúlyozta a továbbiakban a politikai bizottság tagja - hogy a rendelkezésre álló eszközök magasabb fokú kihasználásával és a javuló munkaszervezés révén egyenletesen fejlődjen a növénytermesztés és az állattenyésztés. a jelenlegi kedvezőtlen időjárás, az elemi csapással is felérő szárazság, a korábbi évekénél is nagyobb fegyelmet, szervezettséget igényel a termelőszövetkezetek és az állami gazdaságok dolgozóitól. minden erővel arra kell törekedni, hogy az időjárás okozta veszteségek csökkenjenek. ez a mezőgazdaságon kívüli ágazatokra is vonatkozik: tegyék folyamatossá az eszközökkel, alkatrészekkel és anyagokkal való ellátást.

/folyt.köv./

10

bkk 1. /sarlós istván...5.folyt./um

a külkereskedelem fontos teendője a kapcsolatok elmélyítése, a kölcsönösen előnyös együttműködés szellemében az egyensúlyi követelményeknek megfelelően. de legyen feladata annak vizsgálata és elemzése is, hogy az import igények melyik relációból elégíthetők ki a népgazdaság szempontjából a legelőnyösebben. ez csupán külkereskedelmi feladatnak tűnik, de korántsem az. a külkereskedelmi tevékenység már a termelési célok meghatározásánál kezdődik. ezért a jó külkereskedelem a tervezés, a fejlesztés, a termelés és a kereskedelmi tevékenység összhangjának eredménye.

sarlós istván emlékeztetett az 1978-as költségvetésről szóló beszámoló egyik megállapítására, amely szerint: „a gazdaságpolitikai gyakorlat során és az irányítás eszközeivel is az eddiginél következetesebben kell igazodni a feltételek változásaihoz,„.

- úgy értelmezem ezt - fejtegette a továbbiakban -, hogy bár a gazdálkodás szabályozói hosszabb távlatokra szólnak, de ha a feltételek változnak, módosítani kell ezeket. a szabályozás kövesse rövid idő alatt a változásokat, mert enélkül rosszul orientáljuk termelési és elosztási rendünket - ez pedig veszteségeket okozhat.

- a rugalmasság, a gyorsaság és az élethez való igazodás legyen az irányítás és a gazdaságpolitika ismérve. a jó gazdasági vezető az évközi változtatások szükségességét megértve, az új elemet beépíti a munkájába, s nem azon elmélkedik, hogy miért neheztik a helyzetét a két költségvetés közötti időszakban új rendelkezéssel.

társadalmunk és így valamennyi dolgozó osztály és réteg vizsgálata arról tanuskodik, hogy dolgozóink értik és megértik, mi népünk érdeke, s hogy ennek szolgálatában kinek-kinek mi a kötelessége. ezt bizonyítják a termelés mennyiségét jelző eredmények az iparban és a mezőgazdaságban; s ezt érezteti az irányító szervezetekben dolgozók munkája is. ha viszont arra a kérdésre keressük a választ, hogy ez elegendő-e, akkor csak nemmel felelhetünk. többre van szükségünk már hosszú idő óta. ez a több a minőség előtérbe kerülése, amely az egyén számára azt jelenti, hogy tudása javát adva, hibátlanul végezze a dolgát, de miközben a maga munkáját hozzáadja egy-egy termékhez, óvja a mások korábbi fáradozásainak eredményét.

/folyt.köv./

16

bkk 1. /sarlós istván ...6.folyt./um

a felszólaló ezután rámutatott: a minőség elemzése és a javításához szükséges intézkedések megtétele, alkotó eleme a termékszerkezet javításának. eddigi eredményeinkből azonban az is kitűnik, hogy még csekély a haladás, gyártmányaink tömegében sok még az alig, a kevéssé gazdaságos termék - mondotta, majd hangsúlyozta: cselekvésre, jobb munkára ösztönző funkciója miatt - fejlődésünk alapvető vonása és fontos feltétele az érdekeltségi rendszer megfelelő érvényesülése. a személys, vagy a csoport érdek jelentős hajtóerő, ezért mindeütt legyenek az általános szabályokat kiegészítő olyan helyi intézkedések és magatartási formák, amelyek mindkettőt biztosítják. de soha nem szabad elfelejteni, hogy ez az érdekeltség a társadalmi termelés folyamatában jön létre, ezért a közösségi szempontok szolgálatát itt sem lehet elhanyagolni. érdekeltségi rendszerről beszélünk, s ennek fő ereje az össznépi érdek, amely azonnal, vagy távlatokban, közvetlenül, vagy közvetve, de minden esetben az egyén személyes érdekeit is szolgálja. az is igaz, hogy az egyén és a csoport helyzetének javulása az egész társadalom helyzetét is javítja, mégis ügyelni kell arra, hogy az utóbbi kettő érvényesülése ne jelentsen indokolatlan és megengedett átcsoportosítást a társadalom javaiból. a társadalom egésze az érdekeinek szolgálatára és képviselése a mi korunkban a szocialista erkölcs egyik vonása.

az érdekeltség és az azt kifejező jövedelem a munkával függ össze, ezért helytelen minden olyan törekvés, amely szerez a béremelésből és bérkiigazításból mindenkinek lehetőleg azonos mértékben kell részesülnie. az egyén igazságérzete, de az egész nép meggyőződése azt vallja, hogy nem lehet azonosan dotálni a jól, vagy kevésbé jól, vagy éppen rosszul végzett munkát.

a termelés minőségi követelményei is arra ösztönöznek, hogy minél jobb a munka, annál magasabb legyen a bér. s ha azt kérdik: hol a bérek felső határa, azt válaszolom: ott, ahol a jól elvégzendő munka felső határa van.

/folyt.köv./

16

parlament

bkk 1. /sarlós istván ...7.folyt./um

visszatérő igény minden munkaterületen a takarékoság. olykor azonban mechanikusan értelmezik ezt a fogalmat. le-  
szűkítik és elszűkítik, ezzel mintegy megakadályozzák, hogy  
népgazdasági méretekben érvényesüljön. ráadásul ez a fogalom  
nem kizárólag a pénz-felhasználás csökkentésére vonatkozik,  
hanem ezzel egyidejűleg a mögötte meghuzódó nagyobb értékkel:  
az anyaggal, az idővel és a munkaerővel való takarékoskodásra  
is.

a társadalmi termelés minden szektorában joggal kifogá-  
solták: a nagyértékű gépek és berendezések alacsonyfoku ki-  
használtságát, az építkezéshez biztonsági tartalékként ki-  
szállított, majd felhasználatlanul hátrahagyott anyagok töme-  
gét. súlyosan sérti a takarékos gazdálkodás elvét a beruházá-  
sok elhuzódása, a minőségileg kifogásolható munka, és az a  
hanyagosság, amely a kellő és kötelező gondoskodás elmulasz-  
tásával hagy pusztulni nagyértékű gépeket, anyagokat, épü-  
leteket. túlzott nagyvonalúságra vall mindez - de az anyag  
néma, nem tud tiltakozni. de tud - és reméljük tiltakozik is  
- az a dolgozó, aki mindezt tapasztalja, és akit a munkaidő  
alatt nem látnak el teendővel, sőt, néha azzal vigasztal-  
nak: „a munkaidőbe ez is belefér,,.

minden amit értelmetlenül pusztulni hagyunk - emberi mun-  
ka terméke. így az anyagi kár, a pazarlás a legfontosabb érték-  
alkotó tevékenység lebecsülését is jelenti.

sokan azt a következtetést vonják le abból, hogy csak  
most tettünk néhány takarékosági intézkedést - holott nálunk  
gazdagabb országok jóval előbb elkezdtek -, hogy nincs komoly  
probléma. pedig van. például az energiafelhasználásban. ada-  
tok bizonyítják, hogy pazarlás a rosszul szigetelt épületek  
fűtése, a korszerűtlen és feleslegesen energiát fogyasztó gé-  
pek működtetése. a változásnak azonban csak előfeltétele az  
emberek gondolkodásmódjának és magatartásának megváltozása  
- ezt ki kell egészíteni körültekintően kidolgozott további  
takarékosági intézkedésekkel.

/folyt. /köv./

- 8 -

To

parlament

bkk 1. /sarlós istván ...8.folyt./um

évek óta sok szó esik a munkaerőhiányról. az erről szó-  
ló nyilatkozatok és beszámolók már-már tragikusnak tüntetik  
fel a helyzetet. valójában azonban nincs abszolút munka-  
erőhiány. a hiba a „felhasználásban,, és az elosztásban van.  
még mindig létezik nálunk kapun belüli munkanélküliség és az  
is, hogy - egyes vállalatok bérpolitikai és más okok miatt -  
munkaerőt tartalékolnak a maguk számára.

1979-ben sok közigazgatási egység területén kezdtek hoz-  
zá a munkaerő átcsoportosításához. ez örvendetes jelenség. a  
szándékot üdvözölni kell. indokoltnak tünik azonban, hogy fel-  
hívjuk a figyelmet arra: ezt a társadalmi szervekkel, a párt  
politikájának szellemében, jól elő kell készíteni, biztosít-  
va, hogy az érintettek átirányításához minden érdekelt szerv  
nyújtson segítséget.

a kísérletek mindegyikének megvan a maga sajátossága, hi-  
szen helyi lehetőségekhez igazodik. ezért miközben támogatjuk  
a helyi vezetők ilyen törekvéseit - egyiket sem tartjuk olyan-  
nak, amelyik országos méretű átcsoportosítás kötelező modell-  
je lehetne.

sok panasz hangzik el a munkafegyellemmel kapcsolatban in-  
dokoltan. a fegyelmezetlenül végzett munka a gondolkodó, egye-  
nes embereknek nem tetszik és soha nem tetszett. az öntuda-  
tos munkás mindig ügyelt arra, hogy a munkája méltó legyen  
hozzá. így van ez ma is, amikor minden eddiginél inkább meg-  
van mindenkinek a lehetősége arra, hogy emberi méltóságához  
mértén jól dolgozzék. az irányító szervezetben épp úgy, mint a  
munkaadóknál és a földeken. ha a legjobb dolgozók erkölcsi  
szabályozzák a helyi szokásokat, akkor a lógósok lehetőségei  
is csökkennek.

általában az a szembetűnő, ha valaki a munkahelyén, a mun-  
kaidő alatt nem dolgozik. de ha felfedjük azokat az okokat,  
amelyek mindezt lehetővé teszik, az esetek többségénél kide-  
rül: nemcsak az a fegyelmezetlen, aki „nem dolgozik,,. azok  
is hibásak, akik nem készítik elő, nem szervezik jól a munkát,  
akik szemétt hunynak a rendellenességek felett. ezért várjuk  
el a vezetőktől: szervezzék és végezzék úgy a saját munkájuk-  
kat, hogy ezzel is intenzív munkára szorítsanak mindenkit. a  
fegyelmezetlenség a közösség érdekeit sérti. ezért kell fel-  
lépni ellene.

/folyt. köv./

- 9 -

To

bkk 1. /sarlós istván...9.folyt./um

mind sürgetőbb szükségé válik, hogy gazdasági egységeinknél fokozzuk a közgazdászok, a pénzügyi szakemberek foglalkoztatottságát. akkor, amikor a termelés mennyiségi követelményein túl a minőség és a hatékonyság válik a legfontosabb tényezővé, nem mindegy, hogy milyen költségekkel érjük el az új sikereket. meg kell tanulni a sokféle hatást figyelembe vevő kalkulálást. egyrészt azért, hogy világos legyen, mit nem szabad termelni, másrészt azért, hogy a vezetők tudják, mire mennyit szabad ráfordítani. s végül azért, hogy a pénzügyi számítások segítségével is sikerüljön megtalálni: az adott helyen minek a termelése a legcélszerűbb. a körültekintő pénzügyi gazdálkodásnak nemcsak a végelszámoláskor, hanem a termelés egész folyamatában fel kell hívnia a termelés szakembereinek figyelmét arra, hogy áll a gazdaság szénája, mit kell a jövő megalapozása érdekében tenni.

amikor arról van szó, hogy kik játszanak jelentős szerepet a tervek valóra váltásában, akkor elsősorban a munkások és parasztok felelősségteljes munkájára szoktak hivatkozni. őket általában elismeréssel emlegetik - ennek ellenére keveset ismerünk név szerint a legjobbakból. pedig indokolatlan, hogy a névtelenségbe burkoljuk őket. arra lenne szükség, hogy az adott szakmát választó fiatal a legjobb bányászokat, növénytermesztőket, esztergályosokat, építőket lássa maga előtt példaképként. ez vonzóvá teheti a szakmát, és jelzi az emberi értékek magasfokú megbecsülését.

a termelésben sok mulik azon is, hogy milyen az egyes vállalatok különböző szintű vezetői. nagy többségük azt nyújtja, amit elvárnak tőle - szocialista szakemberként dolgozik és él. az ő munkájukról is többet és főként szebbet kell mondani a megszokottnál. növeljük biztosságérzetüket a döntéseknél, és támogassuk kezdeményező készségüket. az ő munkájuknak, politikai és szakmai felkészültségüknek meghatározó a szerepe a jó munkahelyi légkör kialakításában. a jó légkör, a dolgozók szocialista szellemiségű kapcsolata egymáshoz anyagi erővé válik a világos célokért folyó munka során. ez valamennyiünk közös érdeke, ezért kell 1979-ben és a további évek során is az eddigieknél okosabban, szervezettebben, fegyelmezettebben dolgoznunk.

az 1978. évi költségvetés elszámolásáról szóló törvényjavaslatot a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága nevében elfogadom. /mti/

16

bkk.2. faluvégi Lajos beszéde

p di

1979. június 14.

a szerkesztőségek rendelkezésére bocsátjuk - némi rövidítéssel - faluvégi Lajos pénzügyminiszter beszédét, amely csütörtökön, az országgyűlés nyári ülészakának első napján hangzik el. a beszéd feloldásig szigorúan embargós, keretet később adunk

x x x

az 1978-as gazdasági esztendő az ötödik ötéves tervidőszaknak harmadik, mondhatjuk úgy is: kulcséve volt. az éves népgazdasági terv és állami költségvetés az öt évre kitűzött gazdaságpolitikai céloknak a változó körülményekhez igazodó megvalósítását szolgálta, - állapította meg expozéjának bevezetőjében a miniszter, majd áttekintette, hogy az 1978-as esztendő gazdasági eredményei mennyire segítettek kielégíteni a fejlődés, az egyensúly és a hatékonyság együttes követelményeit. megállapította, hogy gazdasági növekedésünk üteme 1978-ban lassabb volt a tervezettnél, a nemzeti jövedelem csak 4 százalékkal nőtt. ez a mérséklődés azonban nem járt együtt a hatékonyság javulásával és az elosztási arányok kívánatos változásával. a behozatali többlet, a tervezett csökkenés helyett megnövekedett. a felhalmozás nagyobb, mint ahogy terveztük. 1978-ban összesen 197 milliárd forintot, 15 milliárddal többet költöttünk beruházásra, mint amennyivel az éves tervben számoltunk. ez meghaladja mai gazdasági lehetőségeinket. aránytalanul megnöttek a készletek is. a vállalatok és a szövetkezetek ugyanis nagyobb termelésre készültek fel, mint amilyent utólag az értékesítés lehetőségei - elsősorban az exportpiacok - igazoltak.

a lakosság életkörülményei mérsékelten, de folyamatosan javultak. a tervidőszak három éve során a lakosság fogyasztása mintegy 10 százalékkal, ebből 1978-ban kerekén 3 százalékkal lett nagyobb. ez némileg kisebb a tervezettnél. a bérek és a keresetek növekedése 1978-ban erőteljesebb volt mind az előző évinél, mind az előirányozottnál.

/folyt köv./

16

parlament

bkk.2./faluvégi Lajos....1.folyt/p

a keresetek növekedésének legnagyobb hányada a vállalati hatáskörben végrehajtott béremelésekből származott, ami - több, mint 250 gazdálkodó szervezetnél - talán túlzott mértékű is volt. Nyereségrészesedést már nem is tudtak fizetni. központi bérpolitikai intézkedéseket is hoztunk: a műszakpótlék fölemelését 1978-ban terjesztettük ki az építőiparra, a mezőgazdaságra, az erdőgazdálkodásra és a szállításra, hírközlésre. év közben emeltük bizonyos egészségügyi munkakörökben a béreket: az orvosokét, az egészségügyi szakdolgozókéit, továbbá a területi bíróságok és ügyészségek dolgozóinak a bérét. a fogyasztói árak átlagosan 4,6 százalékkal emelkedtek, így a munkások és az alkalmazottak reálbére a múlt évben 3,1 százalékkal, a mezőgazdasági termelők szövetkezetekben dolgozók reálkeresete 2,7 százalékkal volt nagyobb a megelőző évinél, de a tervezettnél ez valamivel kisebb.

faluvégi Lajos emlékeztette a képviselőket, hogy gazdaságunk - a külkereskedelmi cserearányoknak hirtelen és nagy fokú romlása miatt - már az ötödik ötéves terv kezdetén sem volt egyensúlyban. ezért úgy határoztunk, hogy ebben a tervidőszakban a nemzeti jövedelem hazai felhasználása - a fogyasztás és a felhalmozás együtt - lassabb ütemben növekedjen, mint maga a nemzeti jövedelem. 1978-ban azonban ennek épp az ellenkezője következett be. a beruházás és különösen a készletfelhalmozás jóval meghaladta az előirányozottat, s emiatt - bár a fogyasztás a tervezett keretek között maradt - a belföldi felhasználás végül is sokkal gyorsabban nagyobbodott, mint a nemzeti jövedelem. mivel a hazai felhasználás egy részét a hazai termelés nem fedezte, azt behozatalból kellett pótolnunk.

egyensúlyi helyzetünk javulásához gyorsan növekvő kivitelre volna szükség, mégpedig úgy, hogy közben a behozatal növekedésének üteme erősen mérséklődjön, sőt átmenetileg a behozatal terjedelmének is csökkennie kellene. ennek ellenére az ötödik ötéves terv első három évében kisebb volt a kivitelünk, mint a behozatalunk. az export növelését a tőkés gazdaság dekonjunkturája és az ebből eredő eladási nehézségek; sőt bizonyos esetekben az ellenünk érvényesített hátrányos megkülönböztetések is gátolták, de nemritkán a magyar áruk versenyképessége is hiányzott.

/folyt köv/

16

parlament

bkkk.2./faluvégi Lajos....2.folyt/p

abban tehát, hogy a tőkés és fejlődő országokból származó behozatali többlet meghaladta a tervezettet, végső soron mind az export elmaradásának, mind az import túllépésének szerepe volt. a külkereskedelmi mérleg hiánya így jóval felülmulta az 1978-ra tervezettet, s ezt hitelekkel finanszíroztuk. a hitelek és a visszafizetéssel járó kötelezettségek mértékének a megfelelő szinten tartása szükségessé teszi, hogy gazdaságpolitikánkban az egyensúlyra való törekvést elsőrendű feladatként kezeljük, gazdasági erőnkkel és exportképességünkkel összhangban levő hitelpolitikát folytassunk, s hitelképességünket megőrizzük.

az állami költségvetés pénzforgalma - együtt azzal, hogy a gazdasági növekedés üteme mérséklődik, - az egy évvel ezelőttinél lassabban nőtt: 382,9 milliárd forint összes bevétele 6 százalékkal, 386,4 milliárd forint összes kiadása 5,9 százalékkal haladta meg az 1977. évi! a költségvetés 3,5 milliárd forintos hiánya megegyezik az előző évivel, a költségvetést kiegészítő hitelműveletre ezuttal is szükség volt.

a társadalmi tiszta jövedelemből az állami költségvetés 2 százalékponttal nagyobb arányban részesedett. de ezzel egyidejűleg nem növelte részvételét a végső felhasználás pénzellátásában. ezek a költségvetés kedvező változásáról tanuskodnak. az 1978 elején életbe lépett ár- és szabályozómódosítások, s az év közben hozott pénzügyi változások olyan intézkedéssorozatot indítottak el, amelyek a valóságot már jobban megközelítő gazdasági környezetet teremtenek a vállalati gazdálkodás számára, következetesebben kifejezik a változó külső és belső viszonyok támasztotta követelményeket, s egyúttal tágabb - bár még mindig nem elég - teret adnak a jövedelmek - a hatékonyság valószínűs különbségein alapuló - alakulásának.

az állami költségvetés bevételi és kiadási szerkezete az egy évvel azelőttihez viszonyítva valamelyest módosult. a vállalatok és a szövetkezetek összes költségvetési befizetése 1978-ban 304 milliárd forint volt, az egy évvel azelőtti 12 milliárddal haladta meg. a nekik különböző jogcímenen adott támogatás az előző évinél 5 milliárd forinttal volt több. a vállalatok és az ipari szövetkezetek költségvetési befizetéseik után az 1978. évi nyereségükből csaknem 9 milliárdot a részesedési, 7 milliárdot a jóléti és a művelődési, 39 milliárdot pedig a fejlesztési alapjukba helyeztek, továbbá 19 milliárd tartalékot képeztek.

/folyt köv./

16

bkk.2./faluvégi Lajos.....3.folyt/p

a részesedési és a fejlesztési alap kisebb, mint az előző évi volt, a jóléti és a tartalékalap ellenben sokkal nagyobb annál. a mezőgazdasági szövetkezetek 1,6 milliárd forint részesedést - a múlt évinél kevesebbet - fizettek ki év végén, s több mint 6 milliárd forint fejlesztési alapot hoztak létre. tartalékolásuk meghaladta a 2 milliárd forintot!

a vállalati költséggazdálkodás nem javul. termelővállalataink 100 forint értékű társadalmi termékét 1977-ben 85 forint 60 fillér, 1978-ban már 85 forint 90 fillér ráfordítással hoztak létre. a vállalatok igazgatási költségeiben évek óta növekedést tapasztalunk. tizenkét iparvállalat és 159 mezőgazdasági szövetkezet zárta az évet veszteséggel. ezek hiányát túlnyomórészt hitel-eszközökből rendeztük.

a felhalmozással kapcsolatos közvetlen költségvetési kiadás az 1977. évinél mintegy 3 milliárd forinttal kisebb volt, az előirányozottól is majdnem ennyivel elmaradt. emellett azonban növekedett az állami kölcsönöknek és a közvetett beruházási támogatásoknak az összege, mégpedig - az előző évihez viszonyítva - összesen 4 milliárd forinttal. ez nem jelenik meg a költségvetés beruházási kiadásai között, mégsem hagyható figyelmen kívül, mert a költségvetés ezzel jövőbeli terheket vállal magára, s a visszafizetés időszakában bevételekről mond le.

az elmúlt években a vállalatok a tervezettnél kevesebb jövedelemből az előirányozottnál több fejlesztési alapot képeztek. ezért már 1978-ban több intézkedéssel is mérsékelni kényszerültünk a vállalati fejlesztési források növekedésének ütemét. sok gazdálkodó szervezet ezt nem vette figyelembe, s többet költött, mint amennyire fedezete volt. így a vállalati fejlesztési alapok hiánya év végén nagyobb volt, mint a korábbi években. ezt helytelenítjük, s azt is meg kell mondanunk, hogy vállalataink a közeljövőben sem számíthatnak arra, hogy megtermelt tiszta jövedelemből a jelenleginél nagyobb arányban részesülnek, ráadásul tovább csappan majd a központi forráskiegészítés lehetősége is. ezért vállalataink legyenek körültekintőbbek a beruházási döntéseiknél.

/folyt köv./

Tb

bkk.2./ faluvégi Lajos.....4.folyt/p

a társadalmi közös fogyasztással összefüggő költségvetési - intézményi és társadalombiztosítási - kiadások 16,5 milliárd forinttal haladták meg az egy évvel azelőtti. a többletből 4 milliárd a pénzbeli juttatásokat, elsősorban a nyugdíjak kifizetését növelte; 6 milliárd forintot az ugynevezett természetbeni juttatásokra, egészségügyi, szociális, oktatási, közművelődési, sport- és kommunális szolgáltatásokra fordítottunk. a közkiadások növekedése jócskán felgyorsult: a többlet 1976-ban még 8,4 milliárd, 1977-ben 12 milliárd, az elmúlt évben pedig már 16,5 milliárd forint volt! a növekedés csaknem minden területet érintett: kevésbé sikerült előrelépni az ellátásbeli különbségek mérséklésében és a feladatok rangsorolásában. pedig a rangsorolás nélkül nem tudjuk a legsürgetőbb feladatokat sem elég gyorsan megoldani.

a tanácsok 1978-ban több mint 100 milliárd forinttal gazdálkodtak, összességükben kiegyensúlyozottan. elsősorban a gyermekintézmények hálózatának bővítésére, a közegészségügy javítására és az időskorúakkal való fokozott gondoskodásra fordítottak figyelmet. különösen előtérbe került a lakásépítési program. ennek megvalósulását néhány területen az előző évek mulasztásai gátolják. késlekedtek - különösen a fővárosban, Tolna, Borsod, Veszprém megyében - a közművesítéssel, a területelőkészítéssel, ez nehezíti az építkezések tervszerűségét.

az 1979. évi népgazdasági terv és költségvetés az eddigiekénél határozottabban megfogalmazta, hogy a gazdasági munka fő feladata népgazdaságunk egyensúlyi helyzetének javítása és a további tartós javulásnak biztonságos megalapozása még akkor is, ha ezáltal a gazdaság mennyiségi növekedésének üteme átmenetileg mérséklődik. a legfőbb irányvonal az, hogy erősen fokozzuk a társadalmi termelés hatékonyságát.

hogyan minősíthető együttesen a népgazdasági munka hatékonysága? s annak változása vajon kedvező vagy kedvezőtlen irányú-e? ötödik ötéves tervünk a termelékenységnek nem csekély növekedésére számított. az egységnyi élőmunka-ráfordításra jutó nemzeti jövedelem 1978-ban 4 százalékkal nőtt. csak hogy ennek lehetőségét az 5,4 százalékkal nagyobb állóeszközállomány teremtette meg. a munkaerőnek és a gépeknek, berendezéseknek együttes hatékonysága az elvégzett számítások szerint csak 1,7 százalékkal nőtt, s ez csekélyebb mint amennyit terveztünk.

/folyt köv/

Tb

bkk.2./faluvégi Lajos.....5.folyt/p

a termelési szerkezet korszerűsítésében mutatkoznak bizonyos kezdeti eredmények. a gyógyszeripar például abbahagyta számos korszerűtlen terméknek a gyártását, s helyettük más, korszerűbb közül saját kutatáson alapuló készítmények gyártását kezdte meg és fokozta gazdaságosan. a gumiparban két év alatt huszonhat új gyártmányt vezettek be, huszonhét nem gazdaságos terméknek a termelését állították le. a mezőgazdaságban a jól értékesíthető napraforgónak és az olajos növényeknek a vetésterülete több mint 10 százalékkal, termése pedig 20 százalékkal nőtt az elmúlt két évben, s az ebből származó konvertibilis valuta bevétele megduplázódott.

az efféle változások azonban nem elég széles körűek, s nem elég gyorsan mennek végbe. nem volt kielégítő az eddigi műszaki fejlesztési tevékenység hatása többek között az alkatrészek - pl., az integrált félvezető eszközök - minőségének javításában, választékának szükséges bővítésében. az építőiparban néhány vállalat nagyon nehezen boldogul a könnyűszerkezetek kifejlesztéséhez vásárolt licenccel.

sajnos, ma még elég gyakori, hogy a műszaki korszerűsítés nem hatékony: drágán üzemeltetik a berendezéseket, vagy nem elég korszerű a termék, amelyet gyártanak velük, s így nem tudják jó áron eladni. ezek a vállalatok bekerülnek a kevésbé vagy egyáltalán nem gazdaságos szférába. példaként említem meg, hogy a gépipari vállalatok közel 20 százaléka az átlagos ipari jövedelmezőség felét sem éri el. a ruházati ipar vállalatainak egyharmada igen alacsony jövedelmezőségű, ezen belül a vállalatok egyhatoda egyáltalán nem járul hozzá a társadalmi jövedelemhez.

sok vállalat nem is érzi eléggé, milyen fontos termék-szerkezetének átalakítása. ebben elsősorban az irányítás és a szabályozás a hibás, mert nem teremtett elég szigorú föltételeket a gazdálkodásban, s a vállalatokkal nem érezte a termelés, az értékesítés és a fejlesztés valóságos körülményeit. ezért a szerkezetváltozást központi intézkedésekkel is serkenteni kívánjuk.

/folyt köv./

ko

bkk.2./ faluvégi Lajos.....6.folyt/p

meggyőződésünk, hogy a termelési szerkezet átalakításáért maguk a vállalatok tehetik a legtöbbet. a versenyképesség fokozása érdekében nekik kell figyelemmel kísérniük a termékek cserélődését, az új technológiák bevezetését, a műszaki haladást és a tudomány eredményeit, s nekik kell azokat a gyakorlatban gazdaságosan hasznosítaniuk. a központi döntés körébe csak az igazán fontos, nagyobb - fejlesztési programokat is igénylő - akciók tartoznak. de ezekben is első helyen kell figyelembe venni a gazdaságosság követelményeit, erre intenek az eddigi tapasztalatok.

a gazdaságos termelési szerkezetnek és a haladó termelési és technológiai eljárásoknak az elterjesztésében nem maradhatunk meg a hazai gazdaság összefüggés-rendszerében, bár a bonyolultabb gazdasági helyzet sokszor autarkia csábit. céltudatosabban és bátrabban kell kihasználnunk a nemzetközi munkamegosztás - első sorban a kgst-országokkal való együttműködés - lehetőségeit. azokat a gazdasági, műszaki és szervezeti megoldásokat kell keresnünk és megvalósítanunk, amelyek a nagyobb minőségi követelményeknek is eleget tudnak tenni, amelyek több piacot megnyitnak előttünk. a termék-szerkezet korszerű átalakítását és egyúttal az export nagyobb arányu növelését szolgálta már az ötéves tervidőszak első éveiben az a 45 milliárdos hitelkeret is, amelyet a magyar nemzetibank a gazdaságos exportot növelni képes vállalatoknak nyújtott. mint-hogy ez a hitelkeret kimerült, a kormány a keretet kibővítette. így továbbra is kaphatnak hitelt azok a vállalatok, amelyeknek fejlesztési elképzelései megfelelnek a gazdaságosság követelményeinek.

szervezeti változtatások is hozzájárulhatnak ahhoz, hogy a termelési szerkezet kedvezőbbé váljon. a magyar gazdaság vállalati szervezeti struktúráját vizsgálva azt látjuk, hogy kevés a kis- és középvállalat. nagyvállalataink tömegesen olvasztották magukba a kisebb, többnyire tanácsi vállalatokat és szövetkezeteket, így szerevve munkaerőt, telephelyet, biztonságot az egyébként laza szerződéses kapcsolatok helyett, de sokszor így növelve tekintélyüket, esetleges monopol-helyeztüket is. önkritikusan meg kell mondanunk, hogy ehhez a folyamathoz a központi gazdaságirányítás is hozzájárult az elmúlt évtizedekben azzal, hogy - a könnyebb utat választva - tulzottan elismerte az ágazati és a helyi érdekeket. nem lesz könnyű ezt a történelmileg kialakult, de ma már nyilvánvalóan zavaró szervezeti aránytalanságot megváltoztatni.

/folyt köv./

ko

bkkk.2./faluvégi Lajos.....7. folyt/p

előrelépést olyan árarányoknak a kialakítása jelenthet, amelyek a gazdaságos gyártást a jövedelmek révén ösztönzik, s lehetővé teszik, hogy az alkatrészgyártást gazdaságosan fejlesszük. nagyobb kezdeményezőkézségre és gyors, határozott együttműködésre van szükség az azonos típusú alkatrészeket és reszegységeket felhasználó vállalatok között. új együttműködési formákat kell megvalósítani a jövőbeli szállítókkal, mert azok - esetleg az állóeszköz vagy a fejlesztési alap átadása révén - megteremthetnék a gyártáshoz szükséges föltételeket. valószínűleg az ipari szövetkezetekre és a közös vállalkozásokra építhetnének leggyorsabban, de mozgósíthatják a kedvezőtlen adottságu mezőgazdasági szövetkezetek kiegészítő tevékenységét is.

az importanyagokkal és az importtermékekkel való gazdálkodás kérdéseire áttérve a pénzügyminiszter nyomatékosan aláhuzta:

halaszthatatlanok az energia-takarékosság, az ezzel kapcsolatos ésszerűsítés feladatai. az elmúlt évtizedben - hol hamarabb, hol később - minden ország figyelme az energiaellátás felé fordult. ismeretes, hogy energiahordozó- és villamos energia termelésünk nem fedezi a szükségleteinket: hazánk energiahordozókat és villamos energiát egyaránt importál, mégpedig természetesen - egyre drágábban. ennek ellenére 1978-ban villamosenergia-felhasználásunk a tervezett 6 százaléknál is gyorsabban: több mint 8 százalékkal nőtt.

az, hogy az energiafogyasztás növekedik, természetes velejárója a termelés - nálunk elég lassu- automatizálásának, a mezőgazdasági és az építőipari termelés iparosításának, a családi háztartások gépesítésének s az automobilizmus terjedésének. mindezt persze nem lehet és nem is kell meggátolnunk, de energiaszükségletet növelő hatásukat ellensúlyozhatjuk azzal, ha az energiát jobban hasznosítjuk, ha rámutatunk, hol pazarol a felhasználás, s ha részletesen kidolgozzuk az energiatakarékosság módjait.

az egyik legfontosabb intézkedés az, hogy a felhasználók reális áron kapják az energiát és az energiahordozókat, azért, hogy érzékeljék a valóságos költségeket és azt is, mennyire fontos itt a megtakarítás. ez indokolta a benzin árának az emelését a napokban. napirenden van fejlesztéspolitikánknak az a kérdése, hogy milyen irányban és ütemben haladjunk a hazai energiahordozók feltárásában, az energiatermelő-képességek létrehozásában.

/folyt köv./

10

bkkk.2./faluvégi Lajos.....8. folyt/p

a központi intézkedéseken túl a vállalatok a lakossággal együtt szintén nagyon sokat tehetnek a takarékosabb energiafelhasználásért. gondoskodni kell róla, hogy korszerűsítsük a meglévő kazánokat és tüzelőberendezéseket, felhasználjuk az ipari célra tovább már nem hasznosítható hulladékokat, csökkentjük az áramvesztéseket, korszerűsítsük a víz-, a gőz- és egyéb hálózatokat, mérsékeljük a közlekedési eszközök energiafelhasználását a szállítási rendszerek ésszerűsítésével, az utak lerövidítésével, összekapcsolásával és a szállítóeszközöknek minél jobb kihasználásával! azok a vállalatok, amelyek energiaberendezéseiket korszerűsítik, ehhez állami támogatást kaphatnak. az energiát fogyasztó háztartási gépeket tömegesen gyártó vállalatok alkalmazzanak olyan megoldásokat, amelyekkel mérsékelhető a háztartások energiaszükséglete!

az új lakótelepeken és az új kommunális létesítményekben ugyancsak gondoskodnunk kell az energia takarékos felhasználásáról. de az a megtakarítás sem becsülhető le, amelyet azáltal érünk el, hogy sehol sem fűtik jobban a helyiségeket, mint amennyire a kellemes ott-tartozkodás megkívánja, hogy a kirakatok és a reklámokat nem ragyogtatják olyankor, amikor azokat már senki sem nézi. az ilyen takarékoságot manapság nálunk sokkal gazdagabb országok sem szégyenlik. minden ezer kilowattóra fölöslegesen elhasznált energia majdnem ezer forintnak megfelelő fölösleges többlet-devizakiadást jelent. a takarékos energiagazdálkodás elsőrendű társadalmi érdekünk, a legnagyobb és a legkisebb fogyasztók körében egyaránt!

iparunk és mezőgazdaságunk sok olyan importanyagot és terméket használ fel, amelynek a hazai ára még mindig alacsonyabb a valóságos világpiaci árnál. hogy ezeket takarékosabban használjuk fel, az elmúlt években többször követtük a világpiaci árak emelkedését. ez mégsem volt elég ahhoz, hogy megszüntethessük a költségvetés importtámogatási kiadásait, bár csökkentettük e kiadások mértékét, és szűkítettük a támogatott termékek körét is. a fenyőfűrészárak, a műtrágyák, a növényvédőszer, a mosószerek-alapanyagok és bőrök felhasználói takarékos gazdálkodásukkal különösen sokat tehetnének azért, hogy javítsák kereskedelmi mérlegünket és közvetve fizetési mérlegünk egyensúlyát.

/folyt köv./

10

bkk.2./faluvégi Lajos.....9.folyt/

persze az importtal való takarékoságot sem szabad végletesen értelmeznünk. a gazdálkodásnak az a helyes módja, hogy ésszerűen és takarékosan használjuk fel az importot, s hogy az importtermékeket más termékekkel - más országokból olcsóbban beszerezhető vagy itthon gyártható termékekkel - helyettesítjük, ott, ahol megtehetjük.

a hatékonyság további fontos tényezője az erőforrások jó felhasználása. a takarékos gazdálkodás, a munkaerő és az állóeszközök gazdaságos felhasználása.

munkaerő-utánpótlás már csak azoknak a fiataloknak a körében található, akik életükben először vállalnak munkát. a három év alatt 17 ezerrel csökkent az aktív keresők száma, miközben országunk népessége 130 ezer emberrel gyarapodott. ilyen körülmények között továbbfejlődésünknek egyik alapkövetelménye, hogy ne engedjük lanygulni a termelékenység növekedésének ütemét. ezt - a gépesítésen kívül - azzal segíthetjük, ha az egyének és a munkásszervezetek jövedelmei szorosabb kapcsolatba kerülnek a teljesítményekkel. nem úgy mint pl. 1978-ban, amikor szinte mindenütt egyformán növekedett a dolgozók keresete. ott is, ahol a nyereség kiugróan nőtt, ott is, ahol a nyereség egyáltalán nem nőtt, sőt esetleg csökkent. ennek megváltozásához egyfelől az kell, hogy a szabályozók jobban ismerjék el a nyereségdifferenciálódás hatását a személyes jövedelmekre, másfelől pedig, hogy a vállalatok reálisan állapítsák meg a dolgozókkal szemben támasztható teljesítménykövetelményeket, s ebben ne csak a mennyiségi teljesítményeknek legyen szerepük, hanem a minőségnek is. igaz, ehhez a folyamatos munka feltételeit is meg kell teremteni.

a vállalatok sokszor hangoztatják, hogy szűkölködnek munkaerőben. gyakran azonban korántsem ez a gond, hanem a gyenge termelékenység, a rossz munkaszervezés, az egyetlen termelési folyamat. ezen persze segíthetünk! az is enyhítheti a munkaerőgondokat, ha a nem eléggé hatékonyan foglalkoztatott munkaerőt ésszerűen átcsoportosítjuk olyan munkakörökbe, ahol hiányzik a munkaskéz. ezzel a tárgykörrel foglalkozott a minisztertanács és a szot vezetőinek legutóbbi közös megbeszélése.

/folyt köv./

bkk.2./ faluvégi Lajos.....10.folyt/p

a tanácskozás résztvevőinek az volt az egyöntetű véleménye, hogy az indokolt munkaerő-átcsoportosítást bátorítani kell, de mindenütt nagy gonddal, nagy körültekintéssel kell előkészíteni és végrehajtani. a szervezett lebonyolításnak az is elengedhetetlen feltétele, hogy a gazdasági vezetők a munkaerő-átcsoportosítással kapcsolatos minden intézkedésük előkészítésébe bevonják a dolgozókat. ha a dolgozók ismerik a tervezett intézkedések célját és értelmét, azt is megértik, hogy szükség van azokra, és segítik a végrehajtásukat. a győri rába gyárnál nemcsak a kezdeményezés érdemel dicsőrejtést, hanem a végrehajtás mód-szere is.

a pénzügyminiszter végezetül megállapította:

az elmúlt év gazdálkodásának eredményei nem voltak kielégítőek, s ez sok tenmivalóra hívta fel a figyelmünket. ezek 1979 évi népgazdasági tervünkben és állami költségvetésünkben már meg is fogalmazódtak. a tervezett változások az első hónapok gazdasági folyamataiban néhány fontos területen máris érzékelhetők. az előző évitől eltérően a belföldi felhasználás a termelésnél lassabban, következésképpen a kivitel a behozatalnál gyorsabban növekedett, miközben mérséklődött az ipari termelés növekedésének üteme. a lakosság jövedelme és jövedelem-felhasználása összességében megfelel a tervezettnek. a beruházások az öt hónap alatt a tervezett ütem szerint növekedtek. az ipari létesítmények a tavalyinál valamivel kedvezőbben alakultak, de a szigorúbb finanszírozási gyakorlat hatására nőtt a fizetési nehézségekkel küzdő vállalatok száma. a külkereskedelemben nem csökkent a nem rubel-elszámolású behozatal, sőt az első hónapokban némileg meghaladta az elmúlt év azonos időszakáét. ellenben a szocialista országokból származó behozatal alatta maradt a tervezettnek. mindez azt mutatja, hogy az évi tervvel kapcsolatos határozatoknak és intézkedéseknek az eredményei a gazdasági folyamatokban még csak részlegesen mutatkoznak ezért következetesen kell ragaszkodnunk jelenlegi gazdaságpolitikai céljainkhoz.

javában folyik vi.ötéves tervünknek az előkészítése és folyamatban van annak az ár-és szabályozórendszernek a kidolgozása, amely az új tervidőszakban reálisabbá teszi majd a vállalatok magatartását meghatározó gazdasági környezetet, s jobban közvetíti a nagyobb követelményeket. a hazai árak közelebb kerülnek a világpiaci árakhoz, a vállalati jövedelmek eltéréseit az eddiginél sokkal inkább a valós hatékonysági különbségek okozzák.

/folyt köv./

parlament

bkk.2./faluvégi lajos.....11. folyt/p

bővül a gazdaságos területek fejlődési lehetősége, és össze kell szülnie, vissza kell fejlődnie a nem gazdaságos tevékenységeknek. meg kell jegyeznünk, hogy a változások a fogyasztói árakat sem hagyhatják érintetlenül! termékszerkezetünknek ugyanis egyik meghatározója a hazai fogyasztás összetétele. ezért nélkülözhetetlen, hogy a termelési ráfordításoknak jobban megfelelő arányok is hatással legyenek a fogyasztási szerkezet kedvező átalakulására.

ezekben a napokban egész közvéleményünk érdeklődéssel tekint mezőgazdaságunkra. a kedvezőtlen őszi-téli időjárást követő jelentős ár-, belvíz és fagykár után, az elmúlt hetek eső nélküli kánikulája ismét próbára teszi a mezőgazdaságban dolgozókat, szocialista nagyüzemeink vezetőinek szorgalmát, tudását. bár az év eddig eltelt időszakában a mezőgazdasági termékek értékesítése a múlt évit kb 4 százalékkal meghaladta, előreláthatólag a megnövekedett állatállománynak is elegendő az új termésig a takarmány, de az aszály miatti kiesések pótlására szükségünk van.

azok az üzemek, járnak el helyesen, ahol valamennyi lehetőséget és leleményt lába vetnek: az abrak takarmányt szálás- és tömegtakarmánnyal, a melléktermékek fokozott felhasználásával helyettesítik; növelik a másod- és tarlóvetések területét és teljesen kihasználják az öntözési lehetőségeket; mindent elkövetnek, hogy a termést szolgáló munka minősége ne csorbuljon.

összehangolt üzemi és központi intézkedésekkel továbbra is kielégítő ellátásra alapozhatnak az állattartó háztáji és kiegészítő gazdaságok, ha szükség lesz, a folyamatos gazdálkodási munkát pénzügyi és hitelintézkedésekkel is elősegítjük, számítva a helytállásra, amelyben soha nem volt hiány, ha az ország érdeke kívánta.

tennivalónk tehát bőven van! irányító szerveink, vállalatunk és lakosságunk együttes, megfontolt, öntudatos és kemény munkájára van szükség ahhoz, hogy gazdálkodásunkban a kívánatos mértékben javuljanak a teljesítmények és eredmények, általuk a gazdaság egyensúlya. múlt évi gazdálkodásunkból is ezt a tanulságot érezve legfontosabbnak, kérem a tisztelt országgyűlést, hogy hagyja jóvá az 1978. évi költségvetés végrehajtásáról szóló jelentést. /mti/

-22-

parlament

bkk 3. megkezdődött az országgyűlés nyári ülészsaka

t az, dg, me, mir, km/s um-p pr di

1979. június 14.

csütörtökön délelőtt 11 órakor a parlamentben megnyílt az országgyűlés nyári ülészsaka.

Legfelsőbb államhatalmi testületünk tanácskozásán megjelentek: losonczy pál, a magyar népköztársaság elnöki tanácsának elnöke, kádár jános, az mszmp központi bizottságának első titkára, lázár györgy, a minisztertanács elnöke, aczél györgy, biszku béla, fock jeno, gáspár sándor, huszár istván, németh károly, óvári miklós és sarlós istván, az mszmp politikai bizottságának tagjai. a tanácskozáson részt vettek a központi bizottság titkárai, valamint a kormány tagjai. az emeleti páholyokban helyet foglalt a budapesten akkreditált diplomáciai képviseltek számos vezetője.

az ülést péter jános, az országgyűlés alelnöke nyitotta meg. megemlékezett a legutóbbi ülészsak óta elhunyt belák sándor, a magyar tudományos akadémia levelező tagja, nyugalmazott egyetemi tanár munkásságáról.

- belák sándor képviselőtársunk 1963-tól volt keszthely város és a keszthelyi járás országgyűlési képviselője. a mezőgazdaság területén folytatott kiemelkedő tudományos és oktatói tevékenységének eredményeit képviselői munkájában is gyümölcsöztette, elsősorban a mezőgazdasági bizottságban, amelynek előbb tagja, majd több éven keresztül elnöke volt - hangzottak a méltató szavak.

törvényhozói testületünk az elhunyt képviselő érdemeit jegyzőkönyvben örököztette meg, s az ülés résztvevői néma felállással adóztak belák sándor emlékének.

/folyt.köv./

11.15/um

- 23 -

parlament

bkk 3. /megkezdődött ...1.folyt./um

az országgyűlés ezt követően tudomásul vette az országos választási elnökség jelentését az időközi képviselő választásról; óvári miklós és dr. végh györgy országgyűlési képviselőt igazoltnak jelentette ki. ugyancsak tudomásul vette az országgyűlés az elnöki tanács jelentését a téli ülésszak óta alkotott törvényerejű rendeletekről.

a továbbiakban péter jános bejelentette, hogy a minisztertanács megbízásából faluvégi lajos pénzügyminiszter benyújtotta az országgyűlésnek a magyar népköztársaság 1978. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló törvényjavaslatot, valamint az állami pénzügyekről szóló törvényjavaslatot. az országgyűlés ezután elfogadta az ülészak tárgysorozatát. a napirend:

1./ a magyar népköztársaság 1978. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló törvényjavaslat;

2./ az állami pénzügyekről szóló törvényjavaslat;

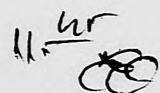
3./ interpellációk.

ezután faluvégi lajos pénzügyminiszter tartotta meg ex-  
zéját.

/folyt.köv./

- 24 -

11.18/um

ll. <sup>hr</sup>  


parlament

bkk 3. /megkezdődött ...2.folyt./um

faluvégi lajos beszédét mai bkk 2-es kiadásunkban közöltük, az embargót az alábbi javítások figyelembe vételével feloldjuk:

a beszéd 2. bekezdés 3. sorában helyesen:

...ebből 1978-ban 3 százalékkal lett nagyobb.

az 1. folyt. 8-9. sorában a szöveg helyesen: .....

...az orvosokét, az egészségügyi dolgozókat, továbbá...

az 1. folyt. 14. sorában a szöveg helyesen:

...a megelőző évinél, de ez az utóbbi a tervezettnél valamivel kisebb.

az 1. folyt. 1.bekezdésében alulról a 4.és 3.sorában a szöveg helyesen:

...a belföldi felhasználás egészében sokkal gyorsabban nagyobbodott...

a 2. folyt. 1.bekezdésének 4-5. sorában a szöveg helyesen:

a külkereskedelmi mérleg hiánya így jóval felülmulta az 1978-ra tervezettet. a hitelek....

a 2. folyt. első bekezdésének utolsó előtti és utolsó sorában a szöveg helyesen:

...és exportképességünkkel összhangban lévő hitelpolitikát folytassunk. /tehát ami kimarad: s hitelképességünket megőrizzük/

a 2. folyt. 2. bekezdésének 2. sorában a szöveg helyesen:

...a gazdasági növekedés üteme mérséklődött - az egy évvel...

/folyt.köv./

- 25 -

14.00/um

parlament

bkk 3. /megkezdődött...3.folyt./um

a 2. folyt. 3. bekezdésének a 2. és 3. sorban a szöveg helyesen:

...de ezzel együtt nem növelte részvételét...

a 2. folyt. 4. bekezdésének utolsó mondata helyesen:

..a vállalatok és az ipari szövetkezetek költségvetési befizetések után az 1978. évi nyereségükből csaknem 9 milliárd részesedési, 7 milliárd jótéti és művelődési és 39 milliárd fejlesztési alapot képeztek, továbbá 19 milliárdot helyeztek tartalék alapba.

a 3. folyt. 1. bekezdésében alulról a 3. sorban a szöveg helyesen:

...12 iparvállalat és 150 mezőgazdasági szövetkezet...

a 3. folyt. 3. bekezdésében az utolsó mondat helyesen:  
ezért vállalatunk legyenek sokkal körültekintőbbek...

a 4. folyt. 1. bekezdésében a 8. sorban a szöveg helyesen:  
a közkiadások növekedési üteme jócskán felgyorsult...

a 4. folyt. 2. bekezdésében, a 4. sorban a szöveg helyesen:  
...az idősorakkal való fokozottabb gondoskodásra...

a 4. folyt. 3. bekezdésében, az 5. sorban a szöveg helyesen:

...ha ezáltal a mennyiségi növekedés üteme...

a 4. folyt. 3. bekezdésének az utolsó mondata helyesen:  
a legfőbb irányvonal az, hogy erősen fokozzuk a termelés hatékonyságát.

/folyt.köv./

- 26 -

14.03/um

parlament

bkk 3. /megkezdődött ....4.folyt./um

a 4. folyt. utolsó bekezdésében az első mondat helyesen:

hogyan minősíthetők a folyamatok, együttesen a népgazdasági munka hatékonysága?

a 4. folyt. utolsó bekezdésének utolsó két sorában a szöveg helyesen:

...az elvégzett számítások szerint csak 1-2 százalékkal nőtt, s ez csekélyebb...

az 5. folyt. 1. bekezdésének 4-5. sorában a szöveg helyesen:

...készítmények gyártását kezdte meg gazdaságosan.

az 5. folyt. 2. bekezdésének 4-5. sorában a szöveg helyesen:

...javításában, választékának bővítésében.

az 5. folyt. 2. bekezdésének az alulról számított 1-2. sorában a szöveg helyesen:

...kifejlesztéséhez vásárolt drága licenccel.

az 5. folyt. 4. bekezdésének 5. sorában a szöveg helyesen:  
...a fejlesztés szigorú, sürgető körülményeit.

a 6. folyt. 1. bekezdésének alulról 1-2. sorában a szöveg helyesen:

...első helyen kell figyelembe venni a gazdaságosságot és a piacképességet, erre intenek...

a 6. folyt. 3. bekezdésének 7-8. sorában a szöveg helyesen:  
...de sokszor így növelték tekintélyüket, esetleges...

/folyt.köv./

- 27 -

14.05/um

parlament

bkk 3. /megkezdődött...5.folyt./um

a 6. folyt. 3. bekezdésében az alulról számított 1-2. sorban a szöveg helyesen:

...de ma már nyilvánvalóan több tekintetben zavaró aránytalanságot megváltoztatni.

a 7. folyt. 1. bekezdésének 2. sorában a szöveg helyesen:

...a gazdaságos gyártást, a jövedelmezőség révén ösztönzik...

a 7. folyt. 4. bekezdésének 5. sorában a szöveg helyesen:

...nem lehet és nem is kell teljesen megátolnunk...

a 7. folyt. 5. bekezdésének 3-4. sorában a szöveg helyesen:

...mennyire fontos számukra a megtakarítás.

a 7. folyt. 5. bekezdésének utolsó sorában a szöveg helyesen:

...az energiatermelő-kapacitások létrehozásában.

a 8. folyt. 3. bekezdésében, a 7-8. sorban a szöveg helyesen:

...és szűkítettük a támogatás körét is...

a 10. folyt. 7. sorában a szöveg helyesen:

...bevonják a dolgozókat, a dolgozók képviselőit. ha ...

a 10. folyt. 1. bekezdésének utolsó három sorában a szöveg helyesen:

...a gazdasági folyamatokban még csak lassan, részlegesen mutatkoznak, ezért következetesen kell ragaszkodnunk jelenlegi gazdaságpolitikai céljainkhoz, a terveinkben megfogalmazott törekvéseinkhez.

/folyt.köv./

parlament

bkk 3. /megkezdődött...6.folyt./um

a 11. folyt. 3. bekezdésének 2-3. sorában a szöveg helyesen:

...ellátásra alapozhatnak az állattartó és kisegítő gazdaságok...

a 11. folyt. utolsó bekezdésének alulról a 3. sorától a szöveg helyesen:

...kérem a tisztelt országgyűlést, hogy az elmúlt évi gazdálkodásról szóló törvényjavaslatot vitassa meg és fogadja el./

a pénzügyminiszter expozéját követően az országgyűlés terv- és költségvetési bizottságának képviselőjében técsi

jános /komárom m. 9. sz. vk./, a termelőszövetkezetek komárom megyei területi szövetségének titkára, a törvényjavaslat előadójára emelkedett szövegre:

- a költségvetési jelentés jó tükör. reálisan érzékelteti eredményeinket és hibáinkat, s amiben nem olyanok vagyunk, mint amilyenek szeretnénk lenni, vagy főleg amilyenek látszani szeretnénk, arról nem a tükör tehet. bizottságunk ezért az eredmények elismerése mellett most inkább gazdasági fejlődésünk problematikus vonásaira hívja fel a figyelmet. helyzetünk javítása nem egyedül irányítási, nem csupán vállalati, nem is csak egyes ágazatokra szorítkozó, hanem tipikusan össznépi, gazdasági, társadalmi feladat, amelyen belül az irányításnak, az egyénnek egyaránt megvan a helye, szerepe, tennivalója és felelőssége.

- mindenekelőtt erőteljesebben kellene kimozdulni a „rábeszélő”, „köréből”, amelyben mindig másoktól várják a sosem kockázat nélküli kezdeményező lépések megtételét. bizottságunk nem feledkezett el pozitív példaként méltatni a győri vasgyár határozott szervezési akcióját, és arra figyelmeztetni: ne engedjük, hogy a meg nem értés és a demagógia kedvét szegje a kezdeményezőknél.  
/folyt.köv./

bkk 3. /megkezdődött...7.folyt./um

- terelő és érdekeltségfokozó hatások nélkül a vállalati példák csupán szórványosan, de mindenestre túl lassan terjedő jelenségek maradnak, még akkor is, ha egyre többen felbátorodnak a jövedelmezőségben kamatozó hatások láttán. a pozitív irányu és gyakran erős ellenállásba ütköző cselekvési folyamatot nem lehet csak a jó példák propagálásával, s nem csupán közvéleményformálással erősíteni. meghatározott intézkedések rendszerével kell kikényszeríteni és érdekeltségi emelőkkel alátámasztani a mai és holnap követelményeknek megfelelő magatartást. ebben pedig a dolog természetéből adódóan az irányító szervek elsődlegessége látszik nyilvánvalónak. minél magasabb szintű az illetékes gazdasági irányító szerv, annál gyorsabban kell - és tegyük hozzá, illik is - lépnie: azért van magasabban, hogy messzebbre lásson.

bizottságunkban a legnagyobb egyetértés volt abban, hogy a kérdések kérdése a differenciálás elvének következetes és dialektikus érvényesítése. miként pénzügyminiszterünk is rámutatott expozéjában, és bizottsági ülésünkön is sokan elmondották, ez 1978-ban sem volt így. mindenekelőtt azt a szemléletet kell megváltoztatnunk, amely a termelési szférában meghonosította és a differenciálással szembeállítja a nivellálást, az egyenlősítő törekvéseket. a teendő: versenyhelyeztetet teremteni és folyamatosan fenntartani, hogy mindenki törje magát, képessége maximumát nyujtsa, s ne a jobbak szálljanak le a leggyengébbek színvonalára. a vállalatokon belüli és a vállalatok közötti differenciálás ugyan személyi, egzisztenciális gondokkal jár, mégis meg kell és meg lehet oldani. bukdácsoló vagy bukott vállalatok ugynevezett „álomterveikkel”, ne kápráztassanak el bennünket.

técsi jános szólt arról, hogy a terv- és költségvetési bizottság ülésén számos képviselő a nivellálás fellegvárainak nyilvánította a trösztöket, s fölvetette: a korábban közel-homogén profilu vállalatokat összefogó tröszt rendszerét az eltérő profilu, de egymás termeléséhez szorosan kapcsolódó vállalatok együttműködésének koordinálására célszerű átépíteni.  
/folyt.köv./

- 30 -

14.20/um

bkk 3. /megkezdődött...8.folyt./um

- még mindig a differenciálásnál maradva - mondtotta - szükséges kiemelni, hogy a technikai-technológiai-naturális folyamatok mozgatórugója csakis a „mibe kerül és mit hoz”, azaz a költségjövödelem elve lehet, nem pedig valami elvont formai, technokrata megközelítés. nem lehet eléggé hangsúlyozni, hogy a kevesebb is lehet több - minősége révén - s fordítva, a több is kevesebb. még a kultúra és az egészségügy területén is helye van a gazdaságossági szemléletnek, amint erre több kedvező tapasztalat ismertetésével utaltak is az illetékes országgyűlési bizottságok.

a képviselő hozzászólásában tolmácsolta a társbizottságok néhány figyelemre méltó javaslatát, kérését az országgyűlésnek.

- a jogi, igazgatási és igazságügyi bizottság hívta fel a figyelmünket arra a nem egészen igazságosan és nem is célszerűen alakuló arányra, ahogy a fejlesztési alapok évről-évre megoszlanak falvaink és városaink között. a falvainknak jutó minimálisra zsugorodott fejlesztés ugyanis azzal jár, hogy a falusi lakosság elvándorlása egészségtelenül erősödik, a falvak népessége csökken. de az átvándorlással a városra is olyan infrastrukturális terhek nehezednek, amelyekkel az nem tud megbirkózni. furcsán hangzik, de azt kell mondanunk, hogy a jövőben akkor teszünk leginkább jót városainknak is, ha falvaink arányosabb fejlődését szorgalmazzuk.

- a mezőgazdasági bizottság egyik javaslata a mezőgazdaság ipari háttérének erősítésére hívta fel a figyelmet. ez ugyanis elősegítheti, hogy az ipar és a mezőgazdaság fejlesztése, tevékenysége szorosabban kapcsolódják egymáshoz. lehetővé teszi a máshonnan felszabaduló ipari kapacitások célszerű hasznosítását, egyszersmind a mezőgazdaság ellátásának javítását. föllendíthetné a tartós expanzióra - magyarán piachódításra - képes mezőgazdasági exportot, amelybe beépülve - közvetve - az ipar exportja is növekedne, a mezőgazdaság ellátását szolgáló import pedig csökkenne - vázolta a lehetőségeket a képviselő.

ezek után arra kérte az országgyűlést, hogy az 1978. évi költségvetésről szóló jelentést, mint általános cselekvésre készítő dokumentumot, fogadja el.

/folyt.köv./

- 31 -

14.25/um

parlament

bkk.3./megkezdődött....9.folyt/p

a vita első hozzászólója sarlós istván /bp. 15.vk./

az mszmp politikai bizottságának tagja, a hazafias népfront országos tanácsának főtitkára volt.

/sarlós istván parlamenti felszólalásának rövidített változatát mai bkk 1-es kiadásunkban közöltük. az embargót az alábbi javítások figyelembe vételével

f e l o l d j u k !

x x x

a beszéd első bekezdésének második és harmadik sorában a szöveg helyesen így hangzik: ...az áruforgalmazás és a fogyasztás területén. gazdaságpolitikai céljaink.....

az 1. oldal két utolsó sora helyesen: ...előljáróban, majd utalt arra, hogy 1978 sok tekintetben eredményes esztendő volt.

az 1. folytatás első bekezdésének utolsó mondata / a központi bizottság ezért..... kell megjavítani./ t ö r l e n d ő !

az 1. folytatás második bekezdésének első három sora helyesen: az 1978. évi munka tapasztalatai is jelzik, hogy a népgazdaság egyensúlyi helyzetének javítása sürgető feladattá vált. az ideai népgazdasági terv ennek szellemében irányozta....

ugyanazon folytatás negyedik bekezdésének utolsó mondata /következetességet és ..... helyen volt./ t ö r l e n d ő !

a 2. folyt 1. bekezdésének 2. és 3. sorában a szöveg helyesen : .... magatartásról mondottak természetesen változatlanul érvényesek. a kormány döntései....

a 2. folyt .első bekezdésének utolsó mondata /csak ez uton..... céljai megvalósuljanak/ t ö r l e n d ő !

/folyt köv./

15.25/p

-32-

parlament

bkk.3./megkezdődött ..... 10.folyt/p

ugyanazon folytatásn 3. bekezdés vége az alulról számított 4. sortól helyesen: ....és azt a gyakorlatot, amely s z e r i n t néhány látványos intézkedéssel zárnak le egy témát, megfelelőkez-

ve a helyzetet javító folyamatos és szinte naponta sorra kerülő rendelkezésekről és utasításokról.

a 3. folyt. 1. bek. alulról számított 6. sora helyesen: ....a másodikban az általuk is támogatandó....

ugyanazon folytatás 2. bekezdésének 3. sorában a szöveg helyesen: .....nem szabad állami támogatásban .....

ugyanazon folytatás harmadik bekezdésének utolsó sorában az ....és alaposan.... szövegrész t ö r l e n d ő !

a 4. folytatás első bekezdésének harmadik sorában a szöveg helyesen:

....hasznosítása . csak ezután....

ugyanazon folytatás második bekezdésének harmadik és negyedik sora helyesen: ....jobban képviselje a népgazdasági és a társadalmi....

az 5. folytatás harmadik bekezdésének utolsó mondata helyesen: a szabályozásnak évközben is rövid idő alatt követnie kell a változásokat, mert.....

ugyanazon folytatás negyedik bekezdésének második mondata / a jó gazdasági....új rendelkezéssel./ t ö r l e n d ő !. az első mondat pedig az előző bekezdéshez tartozik.

ugyanazon folytatás ötödik bekezdésének alulról számított hatodik sora végén a csak szó törlendő. a szöveg helyesen: ...akkor nemmel....

/folyt köv./

16.35/p

-33-

parlament

bkk.3./megkezdődött....11.folyt/p

a 6. folyt. első bekezdésének alulról számított 7. sora végén kezdődő /az is igaz,....a társadalom javaiból./ mondat törleendő! a szöveg így folytatódik: a társadalom ....

a 6. folyt. utolsó bekezdésének második sorától az utolsó mondat helyesen így kezdődik: s ha valaki azt kérdi : hol....

ag7. folyt. első bekezdésének második mondata / olykor azonban....mértékben érvényesüljön./ törleendő!

ugyanazon folyt.harmadik bekezdésének utolsó sora helyesen: ....értékkalkoló tevékenység a munka lebecsülését is jelenti.

a 3. bekezdés utolsóelőtti sorától a szöveg helyesen: ....olyannak,amelyik az átcsoportosítás kötelező modellje lehetne.

mindenkit arra biztatunk, hogy eszközöljön átcsoportosítást, de a helyi sajátosságokhoz igazodva.

ugyanazon folytatás negyedik bekezdésének az alulról számított harmadik, ,negyedik sorában levő mondat / az irányító szer-  
vekben.....és a földeken./ törleendő!

a 9. folytatás első bekezdése / mind sürgetőbb .....érdekében tenni./ teljes egészében törleendő!

/folyt.köv./

16.40/p

-34-

parlament

bkk.3./megkezdődött.....12. folyt/p

palkó sándor /baranya 13.vk./ a megyei tanács nyugalmazott

elnöke hangsúlyozta: jelentős mértékben nőne a termelékenység, ha minden dolgozó jobban hasznosítaná a munkaidőt. jelenleg - amint a munkaügyi miniszter a közelmúltban megállapította - általában a munkaidő 25 százaléka megy veszendőbe. de nemcsak az a fontos, hogy mindenki teljesítse munkaköri kötelességét, hanem az is, hogy takarékosabban, okosabban, leleményesebben dolgozzék. az új gépek, az új technológia alkalmazása révén növekednie kell a munka hatásfokának. mi miért engedhetjük meg, hogy az újítások, a termelékenyebb gépek üzembehelyezése után helyenként csökkenjen a termelékenység, amely amugysem túlfeszített. így amit nyerünk a vámon, elveszítjük a réven, lemondunk az életszínvonal emelkedését biztosító termelés többletről.

a termelékenység és a hatékonyság növelése a termelés szervezőinek is nagy feladata. a képviselő, kifogásolta: sok helyen még ma is kelkekednek a gazdasági hatékonyságot csorbitó tényezők, a mulasztások megszüntetésével. nem egyszerűen a televízióban vagy a kabaré színpadon hívják fel a figyelmet azokra a hiányosságokra, amelyeket az illetékes szerveknek kellene felfeniük. megjegyezte: olykor az irányítószervek is elnézőek, nem, vagy nem eléggé következetesen követelik meg a rendeletek alkalmazását. ritka a felelősségrevonás, amely pedig olykor-olykor ugyancsak elkelne. példaként elmondta: több bányavállalat vásárolt angol gyártmányú vágathajtó gépet, ezek teljesítőképességéről angliában győződtek meg a szakemberek, de jelezték: csak akkor éri ki az előírt teljesítményt ha helyi erőforrást használnak a gépek működéséhez. nálunk viszont bányabiztonsági okok miatt csak meghatározott távolságban levő energiaforrást használhatnak hozzájuk. ezért a gyártó cég vállalta, hogy módosítja a nekünk szánt gépeket. a szerződés aláírói azonban nem foglalták írásba a szóbeli megállapodást. így a módosításra nem került sor. következésképpen: a 10 millió forint értékű gép, amely angliában műszakonként 3,5 métert halad két ember közreműködésével, nálunk hat ember segítségével sem működik jól. vajon, felelősségre vonták-e azokat, akiket a mulasztás terhelte kérdezte a képviselő. ismételten kérte a főhatóságokat; ne legyenek elnézőek azokkal szemben, akik hanyagságukkal, kényelmességükkel vagy tudatlanságukkal akadályozzák a gazdasági fejlődést.

/folyt.köv./

- 35 -

15.50/p

bkk 3./megkezdődött...13.folyt./p

a szerkesztőségek figyelmébe!

javitás a mai bkk.3./megkezdődött...../ számú hirre.

a 6.folytatás ötödik bekezdésében técsi jános képviselő választókerületének száma helyesen:

...komárom megye 10. számú választókerület.

x x x

kurucz márton

-----/csongrád m. 11. vk./, a szentesi termál tsz elnöke emlékeztetett arra, hogy a szövetkezetek tavaly többletköltséggel érték el a termelés- és bruttó-jövedelem viszonylag mérsékelt növekedését, s a termelési költségek növekedésében szerepük volt az anyagjellegű költségek emelkedésének is. a múlt év végén tapasztalható nehézségek nem szüntek meg az év végével. mindezt még tetézték a koratavaszi ár- és belvizek, a késő tavaszi fagyok és a mostani aszályos hetek. az őszi gabonáknál gyengébb terméssel kell számolni. ellensúlyozására időben fel kell készülni. a mezőgazdasági üzemek arrátörekedtek, hogy pótolják a kivesztett gabonákat, a szövetkezetek növelték a tavaszi árpa, és ahol lehetett, a kukoricavetés területét. csongrád megyében például az előző évnél 11 százalékkal nagyobb területen vetettek kukoricát.

nem lesz gondtalan az állatok takarmányellátása sem, amelyet pedig mindenképpen biztosítani kell. mégsem vagyunk tehetetlenek és tétlenek a jelenlegi helyzettel szemben, a mezőgazdaság dolgozói mindent megtesznek - és meg is kell tenniük - a nehézségek csökkentésére. fontos például, hogy minden termőterületet bevegyenek. ha valaha jelentősége volt a másodvetésnek - főleg ott, ahol öntözni lehet, - akkor most igazán van. nélkülözhetetlen az is, hogy az öntözőberendezéseket a lehető legteljesebben kihasználják. a mezőgazdaság dolgozóinak minden eddigénél nagyobb gondot kell fordítaniuk a gabonák, a takarmányok veszteségmentes betakarítására, tárolására, megővására és takarékos felhasználására.

/folyt köv./  
16.50/p

UG

bkk.3./megkezdődött..... 14.folyt/p

ez utóbbiról külön nyomatékkal szolt a képviselő: ésszerűen kell takarékoskodni az anyaggal, az energiával a munkaerővel, a pénzzel. természetesen úgy, hogy a következő évi termelés előkészítését se hátráltassák.

a mezőgazdaság most nagy erőfeszítéseket sürget, s az ország közvéleményétől megértést, a közreműködőktől pedig minél tökéletesebb összhangot és fegyelműzött cselekvést kíván. ha minden mezőgazdasági üzem, minden dolgozó teljesíti a rá háruló feladatot, akkor a várható nehézségeket jelentősen csökkenteni lehet.

koltai nándorné /veszprém m. 4.vk./, a herendi porcelán- gyár porcelánfestője egyebek között arról számolt be, hogy megyéje vállalatai az v.ötéves tervben előirányoztnál lényegesen nagyobb mértékben teljesítették exportterveiket. az ipar exportja már meghaladja az 1980-ra tervezett szintet. kedvezően változott a külföldi piacokon értékesített termékek összetétele: nőtt a több munkát tartalmazó áruk részaránya. a péti nitrogénművek például ammónia helyett egyre inkább kész műtrágyát küld exportra, az alumíniumipar pedig félkész termékeket. elismerésre méltó exporteredményeket ért el a pápai textilgyár és az ajkai üvegyár is.

a képviselő szolt arról, hogy veszprém megyében az ipari termelés növekedésének üteme meghaladta ugyan az országos szintet, de nem érte el a megyei cselekvési programban előirányoztat, attól 2 százalékkal elmaradt. főként azért, mert egyes műtrágya fajtákból jóval kevesebb készült a vártnál, a tervezettnél. így például korszerűtlen az egyedi foszfor műtrágya gyártása. az ipar képtelen igazodni a mezőgazdasági kereslethez, ezért egyre nagyobb - túlnyomó részt nyugatról származó - importra szorul az ország. égető szükség lenne kellő mennyiségű, nagy hatóanyag tartalmu és granulált foszfor-műtrágyára is. sajnós a gyártást megalapozó ipari fejlesztés huzódik.

/folyt.köv./

16.13/um

UG

bkk 3. /megkezdődött ....15.folyt./um

- ugyancsak gond - folytatta a képviselő -, hogy szénbányászatunk csak jelentős erőfeszítések árán, a bányászok számos szabadszombatjának feláldozásával oldotta meg feladatát. a fejlesztés e téren is elmaradt a kívánatostól, s az v. ötéves tervben előirányzott szinttől. a nyolcvanas években is éreztetni káros hatását a szénvagyon feltárásában.

ezek után arról beszélt koltai nándorné, hogy megyéje mezőgazdasága viszont gyorsabban fejlődött az országos átlagnál. beszámolt arról is, hogy az infrastrukturális /jóléti, szociális, kulturális/ fejlesztés tapasztalatai alapján a tanácsok jól gazdálkodtak a rendelkezésükre bocsátott fejlesztési alappal, a tervek megvalósítását a lakosság tettrekészsége is segítette: három év alatt sokmillió forint értékű társadalmi munka szolgált a településfejlesztést, enyhítette a költségvetésben mutatkozó feszültségeket.

fritz lászló /zala m.8. vk./ a dunántúli kőolaj- és földgázbányászati vállalat motorszereleje hangsúlyozta: jól felfogott területi érdek is, hogy az egész népgazdaság egyensúlyi helyzetének javítását szolgálják a helyi kezdeményezések, a jól összpontosított helyi erőforrások.

napjaink urbanizációs folyamata már-már nem kívánatos mértéket ölt - folytatta ezután, s hozzátette: nem javít a helyzeten a lakásépítés jelenlegi kedvezmény-rendszere sem. a városokban élő és építkező fiatalok többszörösen előnyös helyzetben vannak azokkal a falusiakkal szemben, akiknek teljes egészében saját erejükből kell fedezniük lakásépítési költségeiket. más, ehhez hasonló rendelkezések, szabályozók sem számolnak a mezőgazdasági üzemek fokozódó munkaerőhiányával, és még inkább elősegítik a lakosság túlzott, indokolatlan városbáramlását. e folyamat megállításának lehetőségeiről szólva rámutatott: lakáselosztásunk rendszerét a meglévő anyagi lehetőségek növelése nélkül kellene átdolgozni. úgy, hogy ez a társadalom egyik rétegének érdekeit se sértse, és összhangban legyen a népgazdasági célokkal is.

/folyt.köv./

- 38 -

16.25/um

06

bkk 3. /megkezdődött ...16.folyt./um

végül kitért arra is, hogy a megye lakossága fegyelmezetten fogadta azokat a központi intézkedéseket, amelyek a népgazdaság egyensúlyi helyzetének javítását célozzák. ezek nyomán a tanácsi gazdálkodás területén és a szövetkezetek munkájában is előtérbe állították az ésszerű takarékoságot, a gondosabb mérlegelést és a szükségletek rangsorolását. s, hogy ez méginkább így legyen - hangsúlyozta - a jövőben szigorúbban kell számonkérni e központi intézkedések végrehajtását és hatásukat sem szabad egyedi beavatkozással „fellazítani,,.

szabó béla /szabolcs m. 6.vk./, a devecseri kossuth termelőszövetkezet elnöke a mezőgazdasági szakemberképzés és továbbképzés fejlesztését javasolta. legyen gyakorlatiasabb az oktatás, s anyagilag ösztönözzék jobban a mezőgazdaságokban dolgozók munkáját. most a fokozott iparosodás időszakában, amikor természetszerűen csökken a mezőgazdaságban dolgozók száma, különösen fontos, hogy tervszerű legyen a korszerű termelőberendezések üzemeltetéséhez, a nagyüzemi termeléshez szükséges szakemberek utánpótlása.

a termelőszövetkezetekben ma már jobban hasznosítják az álló- és forgóeszközöket, mint régebben, hatékonyabban gazdálkodnak a munkaerővel, az anyagi javakkal. de még számos lehetőség kínálkozik - többek közt - a termelési költségek csökkentésére, a műtrágya gazdaságosabb hasznosítására. azokon a területeken például, ahol 20-25 mázsa buza, illetve kukorica terem jelenleg, ott takarmánynak valóból esetleg 100-130 mázsa lehet a hozam. a fűtermesztés kifizetődő; minimális élő munkával, kevés épület- és gépberuházással jelentős értékkel segítheti az állattenyésztést.

gondjainkról szólva megemlítette: a szövetkezetek eszközigényesek, emiatt az évi termelési terveket általában üzemviteli hitellel valósíthatják meg. az üzemviteli hitel kamatlába 8-9 százalék. köz tudomásu, hogy az állattenyésztési nyereségráta országos és megyei szinten jóval alacsonyabb ennél. ez kedvezőtlenül befolyásolja az állattenyésztést. a gazdaságok azonban képtelenek változtatni a helyzeten.

/folyt.köv./

- 39 -

16.30/um

06

bkk.3./ megkezdődött .....17.folyt/p

a szerkesztőségek figyelmébe!

javítások a mai bkk 3./megkezdődött..../sz. hirre.

12.folyt. második bekezdésének 14. sorában a szöveg helyesen:

.....használnak a gépek működtetéséhez. nálunk viszont....

a 16.folyt. második bekezdésének első sorában a szöveg helyesen:

....szabó béla /szabolcs megye 6.vk./a demecseri kossuth termelőszövetkezet,....

nics jános

-----/fejér m.9.vk/, a dunai vasmű acélművének főolvasztára példák sorozatával érzékelte, hogy társadalomunk gazdasági fejlődésünk megannyi eredménye sem hozott kedvező változást több területen. megmaradt jónéhány olyan „örökzöld”, téma, amelyet ismét és ismét szóvá kell tenni. még mindig gyakran előfordul, hogy a legkülönbözőbb szinteken túl általános a gondok, a tennivalók megfogalmazása. azt a vállalatot például aligha nyugtatja meg, hogy „általában jó a szerződéses fegyelem”, amelyik a kért határidőre nem kapja meg a munkájához szükséges anyagot. konkrétan, névre szólóan kell a feladatokat megjelölni, s rendszeresen és folyamatosan ellenőrizni végrehajtásukat.

nehéz év volt a tavalyi, s az idej és a következő sem lesz könnyebb - mondotta a képviselő. - mi a lépcsőn azonban felfelé akarunk menni és ez mindig több erőfeszítést igényel. haladásunkat azonban az is befolyásolja, hogy mennyi az a teher, amit magunkkal viszünk. vannak terhek, amelyektől nem tudjuk teljesen függetleníteni magunkat. ilyenek a világgazdasági helyzetből adódó gondok, jónéhányat azonban ok nélkül cipelünk. nem kevés vállalat például nem érzékeli pontosan, hogy a jogtalan előnyök, az indokolatlan preferenciák csak növelik a költségvetésre háruló terheket, de nem szüntetik meg a tényleges, a valódi gondokat. olyan ez - fejtegette a képviselő - amikor kilyukad a vízzel telt hordó, de nem a lyukakat zárjuk el, hanem a csapók megnyitásával próbáljuk fenntartani, megőrizni folytonosan a csökkenő vizintet.

/folyt köv./  
18.15/p

UG

bkk.3./megkezdődött.....18.folyt/p -um

sokan még mindig azonossági jelet tesznek például a hulladék és a szemét fogalma közé - folytatta ezután a felszólaló. kidobnak nem egyszer olyan hulladékot, amelyeket alapanyagként is kitűnően tudnánk másutt, így például a dunaujvárosi nagyüzemben hasznosítani. egyik-másik gazdaságban évekig rozsdásodni, pusztulni hagynak olyan munkagépeket, amelyek megtették a magukét, csak azért, hogy megtakarítsák a szállítás költségét. nekik ugyanis „nem éri meg”, például azért, mert az erőmű túl keveset fizetne érte, pedig beolvastva, új gépek készülhetnének a segítségével.

formálásra, alakításra szorul a vezetők, köztük az üzemi vezetők, a csoportvezetők és a művezetők szemlélete, magatartása is. a jó határozatok ugyanis csak akkor érik el a céljukat, ha azokat egységesen értelmezzük és közösen hajtjuk végre. az okoskodás, a merev gondolkodás is akadály a gyorsabb haladásunknak. időszerű lenne például az egyes, beruházásra, felújításra szánt összegek felhasználásánál a „rendeltetésszerű”, helyett az „ésszerű”, -t mérlegelni.

a képviselő ezután arról tájékoztatta az országgyűlést, hogy a dunai vasmű konverter beruházása jó ütemben halad. sürgető azonban egyes import illetve hazai gyártású berendezések gyorsabb behozatala, szállítása.

makkos antalné /győr, 7. vk./ a mosonmagyaróvári kötöttáruárugár pártbizottságának titkára arra hívta fel a figyelmet, hogy a munkaerőgazdálkodás színvonalának emelése, a munkavállalói kötelezettségek növelése is hozzájárul a munka, a munkahely nagyobb megbecsülésének megteremtéséhez. ma még sokszor beszélnek munkaerőhiányról, s ugyanakkor a vállalatokon belül a munkaerőtartalékok lappanganak. győr-sopron megyében már megkezdődött a munkahelyek, a munkakörök felülvizsgálata azzal a céllal, hogy átszervezzék, összevonják a párhuzamos és a munkaidőt teljesen ki nem töltő tevékenységeket és megszüntessék a nélkülözhető munkaköröket. a módszerek megválasztásakor figyelembe veszik az adott gazdasági egység feladatait, fejlődésének irányát, lehetőségeit és - nem utolsósorban - az embereket. a munkaerőgazdálkodás szervezetesebbé tétele a vezetőkől tárgyilagosságot, szakmai hozzáértést követel meg.

/folyt.köv./

- 41 -

18.30/um

UG

bkk 3. /megkezdődött....19.folyt./um

sajnos ma még előfordul, hogy a munkaerő ésszerű felhasználását nem tekintik a vezetés mindennapi feladatának. gond az is, hogy a dolgozók sem értik meg mindenütt, hogy a mai helyzetben már nem lehet a régi módon tevékenykedni.

a képviselő személyes tapasztalataival is megerősítette, hogy a munkaerő hatékonyabb felhasználásának egyik jó módszere a teljesítménybérézés minél szélesebb körű alkalmazása. a statisztika számai is azt bizonyítják, hogy jobb munkaszervezés a munkafegyelmet is javítja. az átszervezésekkor az eddigieknél jobban kell támaszkodni a szocialista brigádok munkájára, emberi közösségeire. a megyében is nem egyszer megtörtént már, hogy a brigád maga zárta ki soraiból fegyelmezetlen tagját. ez nem gyakori ugyan, de már konkrét jele a szocialista brigádok emberformáló erejének és annak is, hogy e közösségek jól értik az előttük álló feladatokat. feltétlenül különbséget kell tenni a munkáját becsületesen elvégző, de munkakörét tekintve feleslegessé váló dolgozó és a munkáját hanyagul, fegyelmezetlenül ellátó között. ennek helyes értékelése a vezetői munka egyik lényeges fokmérője.

mérten Lajos /komárom m. 9.vk./, az mszmp komárom megyei ----- bizottságának titkára előljáróban hangsúlyozta: az emberek többsége becsületesen dolgozik, s kész arra, hogy lépést tartson a szigorodó gazdasági feltételekkel, hatékonyabban, jobban dolgozzon, úgy ügyeljen a minőségre, ahogy az élet megköveteli.

- az elmúlt esztendőben több vállalatunk, gyárunk vizsgálta felül termékszerkezetét, s ennek alapján került sor például a labor műszeripari művek esztergomi gyárában 113 gazdaságtalan termék előállításának megszüntetésére. hasonló lépéseket tettek komáromban a kőolajipari vállalatnál, a lenfonóban, a szim esztergomi marógépgyárában, a látszerészeti eszközök gyárában, a lábatlani papírgyárban, a latex tatai szőnyeggyárában, és több más vállalatnál, ahol szintén górcső alá kerültek a gyártmányok, kiszorult a termelésből, ami ráfizetéses volt, hogy több készülhessen abból, amit a piac keres. a szénbánya vállalatok gép- és szerelőipari tevékenységük fejlesztésével, korszerűsítésével segítik az új bányák beruházásait és teremtik meg a gazdaságos export növelésének a feltételeit.

/folyt.köv./

- 42 -

18.40/um

CG

bkk 3. /megkezdődött ....20.folyt./um

a képviselő ezután részletesen beszámolt arról, hogy a megyében a kisebb üzemek, szervezetek is fölzárkóztak a nagyvállalatok mögé. - komárom megye természeti és földrajzi helyzete - mondta a továbbiakban - a legfontosabb teendőket is meghatározza: a fizetési mérleg javításához mi elsősorban a szénbányászat feladatainak megvalósításával járulhatunk hozzá. az öregedő, kimerülő bányákban egyre nehezebbek a munkafeltételek, akik itt dolgoznak, napról napra hitet tesznek szakmájuk szereteté mellett, példát adnak áldozatvállalásból, munkásbecsületből. a megye bányásztársadalma mindent elkövet azért is, hogy mielőbb megvalósuljanak az új beruházások, hogy a márkus-hegyi és a nagyegyházi aknák egy évvel a tervezett határidő előtt adjanak szenet. elismeréssel kell szólni a szénbányák műszaki értelmiségéről és más szellemi dolgozóiról is, az általuk végzett széles körű kutató, fejlesztő tevékenységről, amely megalapozta a magasabb színvonalú szakmai munkát, a jövőt.

mérten Lajos ezután arról a széles körű felmérésről szolt, amelynek során egyebek között a teendők fontosságának sorrendjéről kérték ki 14 üzem munkásainak véleményét. a megkérdezettek egyöntetűen a munkafegyelem szigorítását sorolták az első helyre s emögé - csaknem hasonló egyetértéssel - a minőségi követelmények fokozását, a technológiai fegyelem javítását tették. a dolgozók mintegy négyötöd része sürgette, hogy a jövedelmeket a munka szerint állapítsák meg, s a valódi teljesítményhez szabják.

- meggyőződésem - mondta befejezésül a képviselő, - hogy a gazdasági élet minden területén lehet és kell is jobban dolgozni, s a rend, a fegyelem, a munkamorál erősítése nemcsak a termelőegységek, hanem az irányítószervek feladata is.

/folyt.köv./

- 43 -

18.45/um

CG

bkk 3. /megkezdődött...21.folyt./um

sebesi lászlóné /békés m. 5. vk./, a kétegyházi általános iskolai tanítója egyaránt képviselőtársai elé tárta szűkebb hazája gyarapodásának eredményeit, és a viharok népét az utóbbi egy-másfél évben is alaposan próbára tévő gondokat. utalt arra, hogy földrengéssel, pusztító viharokkal, belvizek okozta tetemes károkkal kellett szembenézniük, de a nehézségek jelentős részén a belső tartalékok feltárásával urrá lettek. fejlődött az oktatási intézményhálózat is, bár még nem kevés az elavult iskolaépület, a szükség-tanterem, a pedagógusok túlnyomó többsége azonban ezekben is az új tantervek alapján, lelkiismeretesen dolgozik, eredménnyel működik közre az oktató-nevelő munka korszerűsítésében.

a nevelők jó érzéssel tapasztalják, hogy munkájukat a lakóhely társadalmának segítségével is megnyilvánuló figyelme kíséri. a szülők, az üzemek dolgozói, a szocialista brigádok mind több helyen építenek társadalmi munkában sportudvarokat, sportszereket, szemléltető eszközöket készítenek, vagy éppen újjávarázsolják az óvodát, az iskolát.

a jelentésben, a miniszteri beszámolóban és a vita során is gyakran hangzott el a következő két szó: hatékonyság, takarékoság - állapította meg a továbbiakban, s rámutatott: a mai értelemben vett hatékonyság szavunk azonban csak néhány év óta forog közszájon. a nemes tartalmu takarékoság pedig az életszínvonal javulásával szinte egyidejűleg feledésbe merült. valahogy nagyvonalúan pazarlók lettünk, az egynapos kenyeret alig-alig veszi meg a fogyasztó, a diáklányok pedig nem szívesen ballagnak a matrózbluzban, legfeljebb a tablókészítéshez veszik fel, a bankettet pedig lehetőleg reprezentatív étteremben rendezik. bizonyos, hogy a többgyermekes családok költségvetését megterhelik az ilyen és hasonló kiadások. szívesen nézünk meg jól sikerült külföldi filmeket, de gyakran adunk valutát olyanokért is, amelyeket ingyen sem kellene elfogadni. sokszor látni luxus szállodába illő berendezést olyan hivatali helyiségekben is, ahol az izléses kárpitozott szék is megfelel. nem ártana feleleveníteni lassan feledésbe menő régi közmondásainkat: „fillérből lesz a forint,, „sok kicsi sokra meg,, - zárta felszólalását.

/folyt.köv./

19.35/um

UG

bkk 3m /megkezdődött...22.folyt./um

udvardi károlyné /budapest, 23. vk./ nyugdíjas szövetkezési tette: a gazdasági élet szabályozó rendszerének változtatásával, az ezt szolgáló intézkedésekkel egyidejűleg változnia kell a szemléletnek is. sokan például helytelenül értelmezve a gazdálkodás önállóságát milliók beruházásával olyan munkahelyeket hoznak létre, amelyeket munkás-kéz hiányában nem hasznosíthatnak kellőképpen, vagy ahol eladhatatlan termékeket gyártanak.

nagyon fontos, hogy ki-ki a maga posztján olyan felelősséggel, megfontoltan gazdálkodjék, mint ahogy saját háztartásában, saját pénzével, javaival gazdálkodik. nem könnyű ezt elérni. helyenként „tartósítják,, a maradi nézeteket azáltal például, hogy egyenlően fizetik a jól és a rosszul dolgozókat. a népgazdaság számára káros ez az egyenlősdi - hangsúlyozta a képviselő, s hozzátette: érdekeink azt kívánják, hogy vonják meg a juatalmat a rosszul dolgozóktól, erősítsék a munka- a pénzügyi fegyelmet és ösztönözzék a takarékoságot. hiábavaló a takarékosági intézkedés ha a társadalom tagjainak egy része nem érti meg, saját pénzével takarékoskodik az, aki megbecsüli a népgazdaság javait, energiáját, pénzét. a takarékoságra nevelést már a gyermekkorban kell kezdeni. ha kétszer olyan gazdagok lennénk, mint amilyenek vagyunk, akkor sem engedhetnénk meg gyermekeinknek, hogy beleharapjanak a vajaskenyérbe, kalácsba, s aztán eldobják, az étkezéskor éppen csak megkóstolják a csokoládétortát, s aztán otthagyják - hangsúlyozta befejezésül.

farkas pál /borsod-abauj-zemplén m. 12. vk./ a putnoki egyetértés tsz elnöke abból indult ki, hogy államunk tavaly is jelentős összeget fordított a lakosság társadalombiztosítási ellátására. évről-évre növekszik a nyugdíjban, járadékban részesülők száma is. így mind nagyobb terheket ró a költségvetésre a nyugellátások reálértékének biztosítása, a rendszeres nyugdíjemelések végrehajtása. az 1975-ben alkotott egységes társadalombiztosítási törvény azonban mégis gyakorlatilag országunk valamennyi állampolgárára kiterjesztette a szociális ellátás biztonságát.

/folyt.köv./

19.40/um

UG

parlament

bkk.3./megkezdődött....23. folyt/um /p

a képviselő ezután egy számban mindinkább csökkenő réteg gondjára hívta fel az illetékesek figyelmét. szövegében, hogy az elmúlt évek jelentős társadalompolitikai intézkedései nem érintik azokat a termelőszövetkezeti tagokat, akik az 1950-es évek elején - elsősorban földszerepéből, és lehetőségeik jobbra fordulásában is bizva - megmaradtak a földnél, a paraszti gazdálkodásnál. azokat, akik vállaltak minden kockázatot és terhet, s a termelőszövetkezeti mozgalom indulásakor elsőként léptek a különböző típusú termelőszövetkezeti csoportokba. közülük szerveződött a magyar mezőgazdasági termelőszövetkezeti mozgalom törzsgárdája emberi, szakmai „motorja”, rámutatott: a jogszabályok nem érintik az azokban az időkben jelentős terheket vállaló egyéni gazdákat sem. ezért javasolta, hogy az illetékesek vizsgálják meg: a népgazdaság teherbíróképességének figyelembe vételével, nem lehetne-e ennek a néhány tízezer, a termelőszövetkezetekben jobbára még ma is dolgozó idős embernek az akkori munkáját a nyugdíjnál figyelembe venni, utólag elismerni. ez számottevő kiadásnövekedést nem jelentene, ugyanakkor pár évvel növelné az általában átlagosnál alacsonyabb összegű nyugdíjvárományosok szolgálati idejét, s kifejeznék a réteg erkölcsi megbecsülését is.

orbán józsef

----- /szolnok m 2.vk./ a szolnoki cukorgyár asztalos-csoportvezetője rámutatott: gondot okoz, hogy a bérezési rendszer még mindig nem ösztönöz kellően a termelékenység növelésére, és a termelékenység illetve a bérek emelkedése között nincs mindig összhang - ezért érvényt kellene szerezni annak a helyes elvnek, hogy a bérek és a keresetek csak a hatékonyság fokozásának arányában növekedjenek. ezzel a becsületesen, szorgalmasan dolgozó munkásemberek is egyetértenek.

/folyt köv./

19.45/p

-46-

parlament

bkk.3./ megkezdődött.....24. folyt /p

a tanácsi beruházásokról szólva felhívta a figyelmet arra, hogy korábban a vállalatok és a szövetkezetek jelentős fejlesztési pénzeszközöket adtak át a tanácsoknak, ám tavaly számottevően csökkent ez az összeg. az ok: a vállalati szabályozómódosítások nem kedveznek a közös érdekelttségű beruházások megvalósításának. bizonyos, hogy ez összhangban van a központi akarattal, segít a népgazdasági egyensúly helyreállításában, a tanácsok feladatainak megoldását azonban kétségtelenül nehezebbé teszi.

a beruházási nehézségeket többféleképpen is igyekeznek csökkenteni. az egyik a társadalmi összefogás erősítése, az ebben rejlő lehetőségek jobb kihasználása. nálunk évente mintegy 900 forint értékű társadalmi munka jut a megye egy-egy lakójára. ezzel egyidejűleg átgondoltabb felújítási tevékenységgel is csökkenteni próbálták a beruházási igényeket. az ugynevezett rekonstrukciós felújításokkal elkerültek, elődáz tak néhány beruházást. gondot jelent viszont a tanácsi felújítási alapok képzésének jelenlegi rendszere. a felújítási alapot ugyanis az épületek bruttó értéke szabja meg. így az új létesítményekre csaknem kétszer akkor felújítási összeget tartalékolhatnak, mint a régire, holott az öreg, megkopott épületek szorulnak leginkább a rekonstrukcióra, felújításra.

végezetül a képviselő hangsúlyozta, természetesnek tekintik, hogy a tanácsok saját erőből is sokat tehetnek a jogos igények kielégítésére. gondosabb tervezéssel, a feladatok következetesebb végrehajtásával, szigorubb ellenőrzéssel, a társadalmi aktivitás további fokozásával eredményesebben oldhatják meg feladataikat.

orbán józsef felszólalása után a nyári ülés első munkanapja - amelyen felváltva elnökölt péter jános és raffai sarolta - véget ért. az országgyűlés pénteken 10 órakor az 1978.évi költségvetés végrehajtásáról szóló törvényjavaslat vitájával folytatja munkáját.

x x x

/folyt köv./  
19.50/p

-47-

parlament

bkk.3./ megkezdődött....25. folyt/p

az országgyűlés első napja dióhéjban  
ö/km/gg/p di

az országgyűlés nyári ülészakának első napját csütörtökön péter jános nyitotta meg.

a képviselők megemlékeztek a legutóbbi ülészak óta elhunyt belák sándor képviselő, a magyar tudományos akadémia levelező tagja, nyugalmazott egyetemi tanár munkásságáról. ezt követően tudomásul vették az országos választási elnökség jelentését az időközi képviselőválasztásról; óvári miklós és dr. végh györgy országgyűlési képviselőt igazoltnak jelentették ki, ugyancsak tudomásul vette az országgyűlés az elnöki tanács jelentését a téli ülészak óta alkotott törvényerejű rendeletekről.

az országgyűlés ezután elfogadta az ülészak tárgysorozatát. a napirend:

1. a magyar népköztársaság 1978. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló törvényjavaslat;
2. az állami pénzügyekről szóló törvényjavaslat;
3. interpellációk

faluvégi lajos beszámolt az 1978-as költségvetés végrehajtásáról, majd a terv-és költségvetési bizottság nevében técsi jános a termelőszövetkezetek komárom megyei területi szövetségének titkára /komárom m.10. vk/ a törvényjavaslat előadója emelkedett szólásra.

ezután megkezdődött a vita. a vitában részt vett: sarlós istván /bp.15.vk./, az mszmp politikai bizottságának tagja, a hazafias népfront országos tanácsának főtitkára; palkó sándor /baranya m. 13 vk/ nyugalmazott megyei tanácselnök; kurucz márton /csongrád m. 11. vk/ a szentesi termál szövetkezet elnöke; koltai nándorné /veszprém m 4 vk./ a hernádi porcelángyár porcelánfestője; fritz lászló /zala m.8 vk./, a dunántúli kőolaj és földgázbányászati vállalat motorszerezője; szabó béla /szabolcs m., 6.vk./, a demecsei kossuth tsz elnöke; nics jános /fejér m., 9.vk./, a dunai vasmű acélművének főolvasztára; makkos antalné /győr m., 7.vk./, a mosonmagyaróvári kötöttárugyár pártbizottságának titkára; mértén lajos /komárom m, 9 vk/, az mszmp komárom megyei bizottságának titkára; sebesi lászlóné /békés m, 5.vk/, a kétegyházi általános iskola tanítója; udvardi károlyné, /bp, 23.vk/, nyugdíjas; farkas pál /borsod m., 12.vk./, a putnoki egyetértés tsz elnöke; orbán józsef /szolnok m, 2.vk./, a szolnoki cukorgyár asztalos csoportjának vezetője.  
/folyt köv./  
20.00/p

UG

parlament

bkk.3./megkezdődött....26./ p folyt/p

a nyári ülészak első munkanapján felváltva elnököltek péter jános és raffai sarolta, az országgyűlés alelnökei.

az országgyűlés pénteken 10 órakor az 1978. évi költségvetés végrehajtásáról szóló törvényjavaslat vitájával folytatja munkáját. ugyancsak az ülészak második napján kerül sor az állami pénzügyekről szóló törvényjavaslat tárgyalására és az interpellációkra.

az országgyűlés első napjáról tudósítottak: apor zoltán, deregán gábor, kárpáti miklós, miskolczi péter, molnár erzsébet.

x x x

a szerkesztőségek figyelmébe!

javítások a mai bkk.3./megkezdődött..../ számú  
hirre.

a 17. folytatás utolsó bekezdésének tizedik sorában a szöveg helyesen: ....hátruló terheket, de nem szüntetik meg,.....

a 18. folytatás első bekezdésének nyolcadik sorában a szöveg:

....például azért, mert az átvevő túl keveset.....

a 20. folytatás első bek. hatodik sorában a szöveg:  
...szénbányászat feladatainak megoldásával járulhatunk hozzá.....

a 25.folyt. utolsó bek. 10. sorában a név helyesen:  
makkos antalné

/mti/  
20.20/p

UG